2021KO OTSAILAREN 18KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 18 DE FEBRERO DE 2021

Akta zenbakia: 03/2021
Bilera eguna: 2021-02-18
Bilera mota: ohikoa
Deialdia: Lehenengoa
Ordua: 08:30- 08:53
Tokia: Udaletxeko areto nagusia

Acta nº: 03/2021
Fecha: 18-02-2021
Tipo de reunión: ordinaria
Convocatoria: Primera
Hora: 08:30- 08:53
Lugar: Salón de plenos del Ayuntamiento

Bertaratutakoak:

Alkatea:
Jorge Segurado Iriondo

Zinegotziak:
Mikel Pagola Tolosa
Luke Goñi Martínez
Agurtzane Mercader Ubillos
Ainara de Miguel Berasategui

Idazkaria:
Mateo Habibi Astigarraga López

Reunidos:

Alcalde:
Jorge Segurado Iriondo

Concejales:
Mikel Pagola Tolosa
Luke Goñi Martínez
Agurtzane Mercader Ubillos
Ainara de Miguel Berasategui

Secretario:
Mateo Habibi Astigarraga López

Urnietan, 2021ko otsailaren 18an, goian adierazitako zinegotzi jaun-andreak bildu dira, 08:30etan, Jorge Segurado Iriondo alkatea lehendakari dutela, ohiko bilera egiteko.

En la villa de Urnieta a 18 de febrero de 2021, siendo las 08:30 horas se reúnen los concejales arriba relacionados, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde Jorge Segurado Iriondo, al objeto de celebrar sesión ordinaria.

Gehiengo absolutuaren quoruma gainditu delarik eta lehendakariak bilkura hasi duelarik, eguneko gai zerrendan agertzen diren puntuak aztertzeari ekin diote.

Superado el quórum de la mayoría absoluta y abierta la sesión por la Presidencia, se procede al desarrollo de los puntos del orden del día.

GAI ZERRENDA

1.- 2021ko otsailaren 4ko bileraren akta onartzea.

2.- Odol emaileen Elkartearekin Hitzarmen berrirako proposamena.

3.- Estatuko gaikuntzako funtzionariei gordetako lanpostuen lehiaketa arruntarako berariazko oinarriak onartzea – esp. 2021IORO0006.

4.- 01/2021 kreditu aldaketa (kreditu gaikuntza) onartzea. 2021KKAL0001 esp

5.- Atxikitzea Gipuzkoako Foru Aldundiko Foru Kontratazioen Zentralak irekitako suteen aurkako babes eta segurtasuneko sistemak

ORDEN DEL DÍA

1.- Aprobar el acta de la sesión de 4 de febrero de 2021.

2.- Propuesta para nuevo convenio con la Asociación de Donantes de sangre.

3.- Aprobar las bases específicas del concurso ordinario de puestos reservados a funcionarios con habilitación estatal – exp. 2021IORO0006.

4.- 01/2021 modificación de crédito (habilitación de crédito). exp. 2021KKAL0001

5.- Adhesión al expediente de contratación de mantenimiento de sistemas de protección contra incendios y seguridad,

mantentzeko espedientera – esp 2021IORO0009.

incoado por la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa– exp. 2021IORO0009

6.- Atxikitzea Gipuzkoako Foru Aldundiko Foru Kontratazioen Zentralak komunikazio telefonikoen espedientera – esp 2021IORO0011

6.- Adhesión al expediente de contratación de comunicaciones telefónicas incoado por la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa – exp. 2021IORO0011

7.- AIU 27 ERMOTEGI-ko hitzarmen-proposamenaren behin-betiko onarpena.

7.- Aprobación definitiva de la propuesta de Convenio de Concertación del AIU 27 ERMOTEGI.

8.- AIU 27 ERMOTEGI-ko Urbanizazio Proiektuaren hasierako onarpena.

8.- Aprobación inicial del Proyecto de Urbanización del AIU 27 ERMOTEGI.

9.- Bestelakoak.

9.- Otros.

1.- 2021ko otsailaren 4ko bileraren akta onartzea bidezkoa bada.

1.- Aprobar, si procede, el acta de la sesión de 4 de febrero del 2021.

2021ko otsailaren 4ko akta irakurri ondoren, ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Gobernu Batzarrak aho batez honako hau

Tras la lectura del acta de la sesión del 4 de febrero de 2021 y realizada la tramitación legalmente establecida la Junta de Gobierno Local por unanimidad adopta el siguiente

ERABAKITZEN DU

ACUERDO

Lehenengoa.- 2021ko otsailaren 4ko akta onartzea.

Primero.- Aprobar el acta del 4 de febrero de 2021.

2.- Odol emaileen Elkartearekin Hitzarmen berrirako proposamena.

2.- Propuesta para nuevo convenio con la Asociación de Donantes de sangre.

LEHENENGOA.- Aurrekariak

PRIMERO.- Antecedentes

Urnietako Udalak Odol Emaileen elkartearekin lankidetzarako hitzarmena 2017ko apirilean sinatu zuen. Egun, hitzarmen horren iraunaldia amaitzear dagoenean, elkarteak hitzarmen berria adosteko eskaera luzatu dio udalari eta honek elkarte horrekin lankidetzarekin jarraitu nahi duenez hitzarmen berria onartzeko prozedura martxan jarri du.

El Ayuntamiento de Urnieta firmó en abril de 2017 un convenio de colaboración con la asociación Donantes de Sangre. Actualmente, cuando la vigencia de este convenio está a punto de expirar, la asociación ha solicitado al Ayuntamiento la firma de un nuevo convenio y éste ha puesto en marcha el procedimiento para la aprobación del nuevo convenio al querer continuar con la colaboración con dicha asociación.

Odol Emaileen Elkartea irabazi-asmorik gabeko elkartea da. Elkartearen helburua, bere estatutuen arabera, "Odola doan emateko prest dauden pertsona guztiak taldekatzea, odola behar

La Asociación de DONANTES DE SANGRE es una asociación sin ánimo de lucro. El objetivo de la asociación, según sus estatutos, es "Agrupar a todas aquellas personas que estén dispuestas a dar su sangre de forma gratuita en

duen antzeko edozeinen mesedetan, arraza, erlijioa edo mugak bereizigabe".

beneficio de cualquier semejante que la necesite, sin distinción de raza, religión o fronteras".

BIGARRENA.- Legedi aplikagarria

- 15/185 Dekretua, urriaren 6koa: gizarte-zerbitzuen eremuan parte-hartzea eta gizarteratzea sustatzeko zerbitzua (1 .5), bereziki honako hauen parte-hartzea sustatuz: Herritarrak oro har, helburu horietara bideratutako boluntariotza-jardueren bidez (boluntariotza soziala).

- 45/2015 Legea, urriaren 14koa, Boluntariotzari buruzkoa, 6. artikulua. Boluntariotzaren jarduera-eremuak:

g) Boluntariotza sozio-sanitarioa, non honako hauek konbinatzen diren: osasunaren promozioa, gaixotasunaren prebentzioa, osasun-laguntza, errehabilitazioa eta gizarte-arreta, osasun osoari edo egoera ahulean dauden kolektiboei zuzendua, eta, alderdi fisikoetan, psikologikoan eta sozialean espezializatutako esku-hartze integral baten bidez, familiei laguntza eta orientazioa eskaintzen diena.

- Boluntariotzaren Euskal Estrategia 2017-2020 - Boluntariotzaren Euskal Kontseiluak 2017ko urrian onartua: ildo estrategikoen artean dago:
L3. Parte-hartzearen eta boluntariotzaren fenomenoak normalizatzea, gizarte-funtzioaren garrantzia baieztatuz eta hori ahalbidetzen duten eragileen arteko artikulazio- eta koordinazio-esparruak sendotuz. Euskal agertokiko maila guztietan lankidetza- eta harreman-sare bat eraikitzen aurrera egitea da helburua, Hirugarren Sektorearen egungo egituraketa-maila (sareak, federazioak) eta haiekin hitz egiteko espazioen aurrerapena aprobetxatuz Gure lurraldeetan sendotzen ari diren administrazio publikoak (elkarrizketa zibileko mahaiak, kontseiluak...).

- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 6.2 artikuluak, azarcaten 8ko 9/2017 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartuak, bere aplikazio-eremutik kanpo uzten ditu "sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako hitzarmenak, baldin eta hitzarmen horien xedea ez bada lege honetan edo administrazio-arau berezietan araututako kontratuetan jasotzen".

SEGUNDO.- Legislación aplicable

Decreto 15/185, de 6 de octubre: Servicio de promoción de la participación y la inclusión social en el ámbito de los servicios sociales (1.5) promoviendo en particular la participación de: la ciudadanía en general, a través de actividades de voluntariado orientadas a dichas finalidades (voluntariado social).

- Ley 45/2015, de 14 de octubre, de Voluntariado, el Artículo 6. Ámbitos de actuación del voluntariado:

g) Voluntariado socio-sanitario en el que se combinan, la promoción de la salud, la prevención de la enfermedad, la asistencia sanitaria, la rehabilitación y la atención social que va dirigida al conjunto de la sociedad o a los colectivos en situación de vulnerabilidad, y que, mediante una intervención integral y especializada en los aspectos físico, psicológico y social, ofrece apoyo y orientación a las familias.

- La Estrategia Vasca del Voluntariado 2017-2020 - Aprobada por el Consejo Vasco del Voluntariado en Octubre de 2017: Entre sus líneas estratégicas se encuentra: L3. Normalización de los fenómenos de la participación y el voluntariado, afirmando la trascendencia de su función social y consolidando los marcos de articulación y coordinación entre el conjunto de actores que la hacen posible. Se trata de avanzar en la construcción de una red de colaboración y relaciones en todos los niveles del escenario vasco, aprovechando el actual grado de estructuración del Tercer Sector (redes,federaciones...) y el avance de los espacios de interlocución con las administración públicas que se están consolidando en nuestros territorios(mesas de diálogo civil, consejos...).

- El artículo 6.2 de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado por Real Decreto Legislativo 9/2017, de I de noviembre, excluye de su ámbito de aplicación "los convenios celebrados por entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que el objeto de dichos convenios no se contemple en los contratos regulados en esta ley o en normas administrativas especiales".

Hitzarmena jasotako klausulen arabera bete eta interpretatuko da.

Ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak 2021ko otsailaren 9an egindako irizpena.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Gobernu Batzarrak azaldu diren edo bertan dauden zinegotzien aho bateko adostasunarekin honako hau

ERABAKITZEN DU:

Lehena: Udalaren eta Odol Emaileen Elkartearen artean, lau urteko iraunaldia izango duenlankidetzarako hitzarmen berria sinatzea (I. eranskina).

Bigarrena: Alkate jaunari baimena ematea hitzarmen hori sinatzeko.

Hirugarrena.- Erabaki hau Gizartekintza eta Idazkarilza saiIei jakinaraztea.

Laugarrena.-Hitzarmen berria sinatzeko erabakia jakinaraztea Odol Emaileen Elkarteari.

El convenio se cumplirá e interpretará de acuerdo con las cláusulas contenidas.

Visto el dictamen de la Comisión Informativa de Ciudadanía del 9 de febrero de 2021.

Realizada la tramitación legalmente establecida la Junta de Gobierno Local por unanimidad de los concejales presentes o asistentes a la sesión adopta el siguiente

ACUERDO:

Primero.- Aprobar entre el Ayuntamiento y la Asociación Donantes de Sangre, la firma de un nuevo convenio de colaboración de cuatro años de duración (anexo I).

Segundo.- Autorizar al Sr. Alcalde para la firma de dicho Convenio.

Tercero.- Comunicar este acuerdo a los Departamentos de Acción Social y Secretaría.

Cuarto.- Comunicar a la Asociación Donantes de Sangre el acuerdo de firma del nuevo convenio.

3.- Estatuko gaikuntzako funtzionariei gordetako lanpostuen lehiaketa arruntarako berariazko oinarriak onartzea – esp. 2021IORO0006.

Ikusirik 2021ko otsailaren 4ko alkatetza probidentzian xedatutakoa, eta ikusirik gaikuntza nazionaleko Toki Administrazioko funtzionarioei gordetako lanpostuak betetzeko 2021eko lehiaketa arrunterako oinarri espezifikoak onartzeko beharra.

Ikusirik gaikuntza nazionaleko Toki Administrazioko funtzionarioei gordetako lanpostuak betetzeko 1994ko uztailaren 29ko 1.732/1994 Errege Dekretuko 12 eta hurrengo artikuluak xedatutakoa.

Ikusirik gaikuntza nazionaleko funtzionarioentzako lanpostuetarako proposaturiko oinarri espezifikoak.

Ikusirik aipatutako Errege Dekretuaren 13. artikuluaren arabera Udalbatzarrari dagokiola gaikuntza nazionaleko Toki Administrazioko funtzionarioei gordetako lanpostuak betetzeko lehiaketen oinarri espezifikoak onartzea.

3.- Aprobar las bases específicas del concurso ordinario de puestos reservados a funcionarios con habilitación estatal – exp. 2021IORO0006.

Visto lo dispuesto en la providencia de alcaldía de 4 de febrero de 2021 y vista la necesidad de aprobar las bases específicas para el concurso ordinario de 2021 de provisión de puestos de trabajo reservados a funcionarios con habilitación de carácter nacional.

Visto lo dispuesto en el artículo 35 y siguientes del Real Decreto 128/2018, de 16 de marzo, por el que se regula el régimen jurídico de los funcionarios de Administración Local con habilitación de carácter nacional.

Vistas las condiciones específicas propuestas para los puestos de funcionarios con habilitación nacional.

Visto que dicho artículo atribuye al Alcalde la competencia para la aprobación de las bases de los concursos de provisión de puestos de trabajo reservados a funcionarios con habilitación de carácter nacional.

Ikusirik gure kasuan, eta 7/1985 Legearen 21.3 artikuluak ezartzen duenari jarraiki, 2019ko urriaren 14koa 2020/968 Dekretu bidez Alkateak, beste batzuen artean, langileak aukeratzeko probetarako eta lanpostuak betetzeko lehiaketetarako oinarriak onartzeko eskumena Tokiko Gobernu Batzordearen esku utzi zuela.

Visto que en nuestro caso y en aplicación de lo establecido en al artículo 21.3 de la Ley 7/1985 el Alcalde delegó, junto a otras, la competencia para aprobar las bases de las pruebas para la selección del personal y para los concursos de provisión de puestos de trabajo en la Junta de Gobierno Local mediante Decreto 2020/968, de fecha 14 de octubre.

Ikusirik Antolakuntza Batzorde Informatzaileak 2021ko otsailaren 15ean egindako irizpena.

Visto el dictamen de la Comisión Informativa de Organización del 15 de febrero de 2021.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Gobernu Batzarrak azaldu diren edo bertan dauden zinegotzien aho bateko adostasunarekin honako hau

Realizada la tramitación legalmente establecida la Junta de Gobierno Local por unanimidad de los concejales presentes o asistentes a la sesión adopta el siguiente

ERABAKIATZEN DU

ACUERDO

Lehenengoa.- Urnietako Udalari dagozkion gaikuntza nazionaleko funtzionarioei erreserbatutako 2021erako Gipuzkoako Lurralde Historikoko toki-erakundeetan hutsik dauden lanpostuak betetzeko lehiaketa arruntaren berariazko oinarriak onartzea, espedientean ageri den agiri honi erantsitako II. eranskinaren arabera.

Primero.- Aprobar las bases específicas del concurso ordinario para la provisión de puestos de trabajo vacantes en Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el 2021, reservados a funcionarios con habilitación de carácter nacional correspondientes al Ayuntamiento de Urnieta, según el Anexo II adjunto al presente documento, que consta en el expediente.

Bigarrena.- Onartutako oinarri espezifikoak Gipuzkoako Foru Aldundiko Gobernantza Departamentuari bidaltzea.

Segundo.- Remitir al Departamento de Gobernanza de la Diputación Foral de Gipuzkoa las bases específicas aprobadas.

4.- 01/2021 kreditu aldaketa (kreditu gaikuntza) onartzea. 2021KKAL0001 esp

4.- 01/2021 modificación de crédito (habilitación de crédito). exp. 2021KKAL0001

Ainara De Miguelek dio lanpostu berri bat dela, eta beraz, aldeko bozka emango diotela, baina ez dutela oraindik garbi ulertu, kontuhartzailearekin hitzegingo dutela.

Ainara De Miguel dice que es un nuevo puesto, por lo que votarán a favor, pero que todavía no lo han entendido claramente, que hablarán con la interventora.

Jorge Seguradok dio Beterri-Buruntzan onartzen dela teknikari batzuk kontratatzeko proposamena, eta bat kontratatzea Urnietari dagokiola. Neska bat etorri dela, jadanik lanean dagoena, eta 3 udalerrientzako lanean dagoela (Astigarraga, Hernani eta Urnieta). Urnietak kontratazioa egin duenez kreditu bat gaitu dela, 17.521 euroko zenbatekoarekin. Ondoren, beste herriek Urnietari emango dietela dagokion kopurua.

Jorge Segurado dice que en Beterri-Buruntza se aprueba la propuesta de contratación de unos técnicos y que la contratación de uno corresponde a Urnieta. Que ha venido una chica que ya está trabajando y está trabajando para 3 municipios (Astigarraga, Hernani y Urnieta). Que como Urnieta ha realizado la contratación se ha habilitado un crédito por importe de 17.521 euros. Posteriormente, que las otras localidades entregarán a Urnieta la cantidad correspondiente.

Ainara De Miguelek dio oso ondo azaldu duela, baina ulertzen ez duena dela noiz bueltatuko dioten Udalari diru hori.	Ainara De Miguel dice que lo ha explicado muy bien, pero que lo que no entiende es cuándo van a devolver al Ayuntamiento ese dinero.
Jorge Seguradok dio gai horri erantzuten ez dakiela.	Jorge Segurado dice que no sabe responder a este tema.
Mikel Pagolak dio urtero ekintza-plan bat dagoela hitzarmenen barruan, eta horretarako ekarpen bat egiten dela. Ekarpenen barruan programa asko daudela. Udalak informazio hori beste udalei bidaltzen diela, eta gero uste duela 2-3 hilabeteetan ordaintzen dutela. Beste gauza bat izaten dela ekintza-programa horietatik kanpo egiten diren ekarpen berezien kasuan. Kasu horretan gastua egiten dien Udalak besteei eskatzen diela ekarpena.	Mikel Pagola dice que cada año hay un plan de acción dentro de los convenios y que para ello se hace una aportación. Que dentro de las aportaciones hay muchos programas. Que el Ayuntamiento envía esa información a otros ayuntamientos y luego cree que pagan en los 2-3 meses. Que otra cosa suele ser en el caso de aportaciones especiales que se realizan fuera de estos programas de acción. Que en ese caso el Ayuntamiento que les hace el gasto exige la aportación a los demás.
***********	****************
Beterri-Buruntzako hitzarmenaren barruan kontratazio-bat egingo da hedabideak sustatzeko eta hirugarren sektorearen sustapena eraginkorra sendotzeko oinarrizko bideak sortzeko Lasarte-Oria, Andoain, Hernani, Urnieta, Usurbil eta Astigarragan. Udal honek aurtengo aurrekontuko gastu partiden artean krediitu gaikuntza egitea beharrezkoÞat jo du, abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauak, Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak, 31. artikuluan jasotakoaren arabera.	Dentro del convenio de Beterri-Buruntza se va a realizar una contratación para promover los medios y crear los cauces básicos para consolidar la promoción efectiva del sector terciario en Lasarte-Oria, Andoain , Hernani, Urnieta, Usurbil y Astigarraga. Este Ayuntamiento ha considerado necesaria la habilitación de crédito entre las partidas de gasto del Presupuesto para el presente año, de conformidad con lo previsto en el artículo 31 de la Norma Foral21l2O03, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales.
lkusik kreditu aldaketaren espedientea, O1/2021 zenbakiarekin identifikatutako kreditu gaikuntza bitartez, Udal honetan indarrean dagoen aurrekontuari eragiten diona, 17 .521,00 €takoa.	Visto el expediente de modificación de créditos, mediante habilitación de crédito identificado con el nº O1/2O21 que afecta al Presupuesto vigente de este Ayuntamiento por importe de 17.521,00 €.
lkusirik bitarteko kontu-hartzailek igorritako txostenaren arabera, espediente hori aplikagarri zion araudiaridoitzen zaiola, zehazki, abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauko 31. artikuluari eta hurrengoei, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Tokiko Erakundeen aurrekontuari buruzkoa eta Urteko Aurrekontu Gauzapenaren Udal arauari.	Visto que según el informe emitido por la lnterventora dicho expediente se ajusta a la normativa que le es aplicable, en concreto a los requisitos establecido por el art. 31 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa y la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria Anual.
Ikusirik Antolakuntzako Batzorde Informatzaileak 2021 otsailaren 15ean egindako irizpena.	Visto el dictamen de la Comisión Informativa de Organización de 15 de febrero de 2021.
Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Gobernu Batzarrak azaldu diren edo bertan dauden zinegotzien aho bateko adostasunarekin honako hau	Realizada la tramitación legalmente establecida la Junta de Gobierno Local por unanimidad de los concejales presentes o asistentes a la sesión adopta el siguiente

ERABAKITZEN DU

<u>Lehenengoa:</u> Kreditu aldaketako espedientea onartzea, 01/2021 zenbakiarekin identifikatutako kreditu gaikuntzaren bidez, horretarako egindako proposamenean zerrendatzen direnak, Udal honetan indarrean dagoen Aurrekontuari eragiten diona eta taula honen arabera.

ACUERDO

<u>Primero:</u> Aprobar el expediente de modificación de créditos, mediante habilitación de crédito identificado con el no 01/2021que se relacionan en la propuesta formulada al respecto, correspondiente al Presupuesto de este ayuntamiento y conforme al siguiente cuadro:

2021ko aurrekontuan kredituen gaikuntza / Habilitación de créditos en el presupuesto de 2021

Gastuen partida	Azalpena	Zenbatekoa
1 0450.121.431.00.02 2021	MERKATARITZA: OINARRIZKO ORDAINKETAK	6.941,00
1 0450.121.431.00.01 2021	MERKATARITZA: DESTINO-OSAGARRIA	1.620,00
1 0450.160.431.00.01 2021	MERKATARITZA: GIZARTE SEGURANTZA	4.176,00
1 0450.120.431.00.00 2021	MERKATARITZA: OINARRIZKO ONDAINSARIAK	4.784,00
GAITU BEHARREKO KREDITUAK GUZTIRA		**17.521,00**

2021ko aurrekontuko kreditu gaikuntzaren finantzaketa / Financiación de habilitación de créditos

Kod.	Sarreren partida	Azalpena	Zenbatekoa
a	2 0200.430.431.00.01 2021	BETERRI BURUNTZA SUSTAPEN EKONOMIKOA	17.521,00
FINANTZAKETA GUZTIRA			**17.521,00**

<u>Bigarrengoa:</u> Ekintza hau sendoa eta exekutiboa izanik, geroko izapideen beharrik gabe, Funtsen Kontu-hartzailetza zerbitzuen bidez, bidezkoa da Kontabilitatean onartutako aldaketa islatzea, gastuetan zein dirusarreretan, berehalako eraginarekin.

<u>Segundo.-</u> Siendo este acto firme y ejecutivo sin necesidad de ulteriores trámites procede que por los servicios de Intervención de Fondos se refleje en la Contabilidad la modificación aprobada tanto en gastos como en ingresos, con efectos inmediatos.

<u>Hirugarrena.-</u> Erabaki hau Kontu-harlzailetza sailari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan

<u>Tercero.-</u> Trasladar este acuerdo al área de Intervención a los efectos oportunos.

5.- Atxikitzea Gipuzkoako Foru Aldundiko Foru Kontratazioen Zentralak irekitako suteen aurkako babes eta segurtasuneko sistemak mantentzeko espedientera – esp 2021IORO0009.

5.- Adhesión al expediente de contratación de mantenimiento de sistemas de protección contra incendios y seguridad, incoado por la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa– exp. 2021IORO0009

2011ko martxoaren 30eko Udal Batzarrak hartutako erabaki bidez onartu zen udal hau Gipuzkoako Foru Kontratazioen Zentralari atxikitzea.

Visto el acuerdo plenario de fecha 30 de marzo de 2011, por el que se acuerda la adhesión de este Ayuntamiento a la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Zentralak kontratazio espediente hau irekitzeko asmoa du esparru akordioaren prozeduran jakinarazten denez: suteen aurkako babes eta segurtasuneko sistemak mantentzeko espedientea.

Udal honek zerbitzu hori behar duenez.

Ikusi da 2020/968 Dekretua, 2020ko urriaren 14koa, alkateak tokiko gobernu-batzarrari eskumena eskuordetzen diona, Gipuzkoako Foru Aldundiaren kontratazio-espedienteei atxiki ahal izateko.

Ikusirik Antolakuntza Batzorde Informatzaileak 2021ko otsailaren 15ean egindako irizpena.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Gobernu Batzarrak azaldu diren edo bertan dauden zinegotzien aho bateko adostasunarekin honako hau

ERABAKITZEN DU

1.ATXIKITZEA Gipuzkoako Foru Aldundiko Foru Kontratazioen Zentralak irekitako espediente honi, udal batzarrak 2011ko martxoaren 30ean onartutako atxikipen hitzarmenean eta 2011ko otsailaren 22ko 3/2011 Foru Dekretuan jasotako arauetan adierazitako baldintzetan: suteen aurkako babes eta segurtasuneko sistemak mantentzeko espedientea.

2. Konpromisoa HARTZEA enpresa esleipendun enpresarekin kontratu eratorria sinatzeko, Aldundiak esparru akordioa formalizatu ondoren eta hark adierazitako epean, betiere.

Resultando que esta Central ha comunicado su intención de incoar el expediente de mantenimiento de sistemas de protección contra incendios y seguridad por la modalidad de acuerdo marco.

Resultando que este Ayuntamiento requiere de la contratación de este servicio.

Visto el Decreto 2020/968, de 14 de octubre de 2020, por el que el Alcalde delega en la Junta de Gobierno Local la competencia para adherirse a los expedientes de contratación de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Visto el dictamen de la Comisión Informativa de Organización del 15 de febrero de 2021.

Realizada la tramitación legalmente establecida la Junta de Gobierno Local por unanimidad de los concejales presentes o asistentes a la sesión adopta el siguiente

ACUERDO

1º.- PROCEDER a la adhesión al expediente de contratación de mantenimiento de sistemas de protección contra incendios y seguridad, incoado por la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa en los términos y condiciones establecidas en el convenio de adhesión aprobado por acuerdo plenario de fecha 30 de marzo de 2011 y en las normas reguladoras recogidas en el decreto foral 3/2011 de 22 de Febrero de 2011.

2º.- ADOPTAR el compromiso de formalizar el contrato derivado con la empresa adjudicataria una vez que la Diputación haya formalizado el Acuerdo Marco y en el plazo que se indique por ésta.

6.- Atxikitzea Gipuzkoako Foru Aldundiko Foru Kontratazioen Zentralak komunikazio telefonikoen espedientera – esp 2021IORO0011

2011ko martxoaren 30eko Udal Batzarrak hartutako erabaki bidez onartu zen udal hau Gipuzkoako Foru Kontratazioen Zentralari atxikitzea.

Zentralak kontratazio espediente hau irekitzeko asmoa du esparru akordioaren prozeduran

6.- Adhesión al expediente de contratación de comunicaciones telefónicas incoado por la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa – exp. 2021IORO0011

Visto el acuerdo plenario de fecha 30 de marzo de 2011, por el que se acuerda la adhesión de este Ayuntamiento a la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

jakinarazten denez: telefono bidezko komunikazioak.	Resultando que esta Central ha comunicado su intención de incoar el expediente de comunicaciones telefónicas.
Udal honek hornidura hori behar duenez.	Resultando que este Ayuntamiento requiere de la contratación de este suministro.
Ikusi da 2020/968 Dekretua, 2020ko urriaren 14koa, alkateak tokiko gobernu-batzarrari eskumena eskuordetzen diona, Gipuzkoako Foru Aldundiaren kontratazio-espedienteei atxiki ahal izateko.	Visto el Decreto 2020/968, de 14 de octubre de 2020, por el que el Alcalde delega en la Junta de Gobierno Local la competencia para adherirse a los expedientes de contratación de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Ikusirik Antolakuntza Batzorde Informatzaileak 2021ko otsailaren 15ean egindako irizpena.	Visto el dictamen de la Comisión Informativa de Organización del 15 de febrero de 2021.
Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Gobernu Batzarrak azaldu diren edo bertan dauden zinegotzien aho bateko adostasunarekin honako hau	Realizada la tramitación legalmente establecida la Junta de Gobierno Local por unanimidad de los concejales presentes o asistentes a la sesión adopta el siguiente
ERABAKITZEN DU	**ACUERDO**
1.ATXIKITZEA Gipuzkoako Foru Aldundiko Foru Kontratazioen Zentralak irekitako espediente honi, udal batzarrak 2011ko martxoaren 30ean onartutako atxikipen hitzarmenean eta 2011ko otsailaren 22ko 3/2011 Foru Dekretuan jasotako arauetan adierazitako baldintzetan: telefono bidezko komunikazioak.	1º.- PROCEDER a la adhesión al expediente de contratación de Comunicaciones telefónicas, incoado por la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa en los términos y condiciones establecidas en el convenio de adhesión aprobado por acuerdo plenario de fecha 30 de marzo de 2011 y en las normas reguladoras recogidas en el decreto foral 3/2011 de 22 de febrero de 2011.
2. Konpromisoa HARTZEA esleipendun enpresarekin kontratu eratorria sinatzeko, Aldundiak esparru akordioa formalizatu ondoren eta hark adierazitako epean, betiere.	2º.- ADOPTAR el compromiso de formalizar el contrato derivado con la empresa adjudicataria una vez que la Diputación haya formalizado el Acuerdo Marco y en el plazo que se indique por ésta.
3. BAIMENA EMATEA Gipuzkoako Foru Aldundiari, erakunde honen datuak enpresa hornitzaileari eskatu eta horiek eskuratzeko, kontratazio espedientea arautuko duten baldintza agirietan jaso ahal izateko	3º.- AUTORIZAR a la Diputación Foral de Gipuzkoa a solicitar y recibir de la empresa suministradora los datos de esta entidad para su inclusión en los pliegos que regirán el expediente de contratación.
7.- AIU 27 ERMOTEGI-ko hitzarmen-proposamenaren behin-betiko onarpena.	**7.- Aprobación definitiva de la propuesta de Convenio de Concertación del AIU 27 ERMOTEGI.**
LEHENENGOA.- Aurrekariak	**PRIMERO.- Antecedentes**
Tokiko Gobernu Batzarrak, 2020ko abenduaren 3an izan zuen ohiko bileran, erabaki zuen hasierako izaeraz onartzea Udal honen eta Felipe Gomez Arriaranen, Britac Proyectos SLren	La Junta de Gobierno Local en sesión ordinaria celebrada el día 3 de diciembre de 2020 acordó aprobar inicialmente la propuesta de Convenio de Concertación del A.I.U. 27-Ermotegi del Plan

izenean eta ordezkaritzan, artean sinatuko den Hiri Antolamenduko Plan Orokorreko (HAPO) 27-Ermotegi HIE ituntzeko hitzarmen-proposamena. Baita ere proposamen hau 20 egunez jendaurrean jartzea, eta ondorioz, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean hirigintza-hitzarmen proposamenaren eduki osoa argitaratzea.

General de Ordenación Urbana (PGOU) de Urnieta a suscribir entre el Ayuntamiento de Urnieta y Felipe Gomez Arriaran, en nombre y representación de Britac Proyectos SL y someter la propuesta de Convenio urbanístico a información pública durante un plazo de 20 días, mediante su publicación íntegra en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Hala, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 7.8 Xedapen Gehigarriak agindutakoa aintzakotzat hartuz, hitzarmenaren eduki osoa argitaratu zen 2020ko abenduaren 14ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (238. zk.), 20 eguneko epean alegazioak egin ahal izateko.

De conformidad con lo establecido en la Disposición Adicional 7.ª, apartado 8, de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y urbanismo, se procedió a publicar el texto íntegro del Convenio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa número 238, de 14 de diciembre de 2020, a los efectos de que se pudieran formular alegaciones en el indicado plazo de 20 días.

Jendaurrean aipatutako epe horretan ez zen alegaziorik aurkeztu.

Durante el citado plazo de información pública no se presentaron alegaciones.

BIGARRENA.- Legedi aplikagarria

SEGUNDO.- Legislación aplicable

Oinarrizko legeria aplikagarria honako hau da:

- 7/2015 Legegintzako Errege Dekretua, urriaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hiri Birgaitzeari buruzko Legearen testu bategina onartzen duen: 9.8, 18.1, 25 eta 61. Artikuluak.
- 2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa (LHL): 160 eta ondorengo artikuluak eta Zazpigarren Xedapen Gehigarria.
- 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena.

La legislación básica aplicable es la siguiente:

- Artículos 9.8, 18.1, 25 y 61 del Real Decreto Legislativo 7/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Suelo y Rehabilitación Urbana -TRLSRU-.
- Artículos 160 y siguientes y Disposición Adicional Séptima de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo (LSU).
- Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local.

Hitzarmena onartzeko eskumena, hirigintza-plangintzaren arloko konpromisorik ez duenez, Alkatetzari dagokio, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1.j) eta 22.2.c) artikuluetan horri buruz jasotako aurreikuspenaren arabera (osoko bilkurari esleitzen zaio hirigintza-legerian aurreikusitako edozein antolamendu-tresna aldatzea xede duten hitzarmenak onartzea).

La competencia para la aprobación del Convenio, al no contener compromisos en materia de planeamiento urbanístico, corresponde a la Alcaldía, de acuerdo con la previsión contenida al respecto en los artículos 21.1.j) y 22.2.c) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local (se atribuye al Pleno la aprobación de los convenios que tengan por objeto la alteración de cualesquiera instrumentos de ordenación previstos en la legislación urbanística).

Hala ere, Urnietako Udalaren kasuan, Tokiko Gobernu Batzarra da hitzarmen-proposamena onartzeko organo eskuduna; izan ere, alkateak, 2019ko ekainaren 25eko 618/2019 Dekretuaren bidez (Alkatetzaren 2020/968 Dekretuaren bidez aldatua, 2020ko urriaren 14koa), Tokiko Gobernu Batzarrari eskuordetu zizkion osoko bilkurari

No obstante, en el caso del Ayuntamiento de Urnieta, el órgano competente para la aprobación de la propuesta de convenio es la Junta de Gobierno Local dado que el Alcalde mediante Decreto nº 618/2019, de 25 de junio de 2019, modificado mediante Decreto de Alcaldía nº 2020/968 de fecha 14 de octubre del

berariaz esleitu ez zitzaizkion plangintza orokorra garatzeko plangintza-tresnak onartzea, eta baita hirigintza Kudeaketa eta hirigintza proiektuen Kudeaketarako tresnak ere.

2020 delegó en la Junta de Gobierno Local, la aprobación de los instrumentos de planeamiento de desarrollo del planeamiento general no expresamente atribuidas al Pleno, así como los instrumentos de gestión urbanística y los proyectos de urbanización.

Ikusirik Lurraldeko Batzorde Informatzaileak 2021 otsailaren 15ean egindako irizpena.

Visto el dictamen de la Comisión Informativa de Territorio de 15 de febrero de 2021.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Gobernu Batzarrak azaldu diren edo bertan dauden zinegotzien aho bateko adostasunarekin honako hau

Realizada la tramitación legalmente establecida la Junta de Gobierno Local por unanimidad de los concejales presentes o asistentes a la sesión adopta el siguiente

ERABAKITZEN DU

ACUERDO:

Lehenengoa.- Behin-betiko onartzea Urnietako Hiri Antolamenduko Plan Orokorreko (HAPO) 27-Ermotegi HIE ituntzeko hitzarmen-proposamena (III. eranskina).

Primero.- Aprobar definitivamente la propuesta de Convenio de Concertación del A.I.U. 27-Ermotegi del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) de Urnieta (Anexo III).

Bigarrena.- Alkateari ahalmentzea hitzarmena sinatzeko.

Segundo.- Facultar a la Alcaldía para la firma del Convenio.

Hirugarrena.- Erabaki hau Britac Proyectos SLri jakinaraztea.

Tercero.- Notificar este acuerdo a Britac Proyectos SL.

8.- AIU 27 ERMOTEGI-ko Urbanizazio Proiektuaren hasierako onarpena.

8.- Aprobación inicial del Proyecto de Urbanización del AIU 27 ERMOTEGI.

LEHENENGOA.- Aurrekariak

PRIMERO.- Antecedentes

I. 2020ko abenduaren 4an egindako ez-ohiko bilkuran, Udalbatzak honako erabaki hau onartu zuen:

I. En sesión extraordinaria celebrada el 4 de diciembre de 2020, el Pleno aprobó el siguiente acuerdo:

"Lehena.- behin betiko onartzea Urnietako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Ermotegi H.I.A.ko Hiri Antolamenduko Plan Bereziaren Testu Bategina, [redacted] *izenean BRITAC proyectos SL enpresak aurkeztua eta CB2 Arquitectura, S.L. enpresak idatzia.*

"Primero.- Aprobar definitivamente el Texto Refundido del Plan Especial de Ordenación Urbana del A.I.U. 27-Ermotegi del Plan General de Ordenación Urbana de Urnieta presentado por BRITAC PROYECTOS SL, en representación de [redacted] *y redactado por CB2 Arquitectura, S.L.*

Bigarrena.- Aurreko erabakian aipatutako Plan Berezia Gipuzkoako Foru Aldundiari igortzea, argitaratu aurretik hirigintza-plangintzaren administrazio-erregistroan gorde dezan.

Segundo.- Remitir el Plan Especial a que se refiere el acuerdo anterior a la Diputación Foral de Gipuzkoa para su depósito en el Registro administrativo de planeamiento urbanístico con carácter previo a su publicación.

Hirugarrena.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea behin betiko onespenaren erabakiaren eta hirigintza-arauen eduki osoa, eta adieraztea hirigintza-plana aipatu erregistroan

Tercero.- Publicar en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el contenido íntegro del acuerdo de aprobación definitiva y de las normas urbanísticas, con indicación de haberse

gordailutu dela, behin eginda eta Planaren ingurumen-txosten estrategikoa 2019ko azaroaren 14ko Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian (217. zk.) argitaratuta. Helbide elektroniko honetan dago eskuragarri: https://www.euskadi.eus/y22-bopv/es/bopv2/datos/2019/11/1905254a.shtml

producido el depósito del plan urbanístico en el citado registro una vez efectuado y con referencia a la publicación del informe ambiental estratégico del Plan en el Boletín Oficial del País Vasco nº 217, de 14 de noviembre de 2019, accesible en la siguiente dirección electrónica: https://www.euskadi.eus/y22-bopv/es/bopv2/datos/2019/11/1905254a.shtml

Laugarrena.- Behin betiko onespen-erabakia Gipuzkoako Lurralde Historikoan hedapen handiena duen egunkarian edo egunkarietan argitaratzea.

Cuarto.- Publicar el acuerdo de aprobación definitiva en el diario o diarios de mayor difusión en el territorio histórico de Gipuzkoa.

Bosgarrena.- Erabaki hau Britac Proyectos, S.L.ri jakinaraztea eta Hirigintza, Idazkaritza eta Kontu-hartzailetza sailei helaraztea ".

Quinto.- Notificar este acuerdo a Britac Proyectos, S.L y trasladarlo a los departamentos de Urbanismo, Secretaría e Intervención".

II. Tokiko Gobernu Batzarrak, 2020ko abenduaren 21ean egindako ez-ohiko bilkuran, honako erabaki hau hartu zuen:

II. En sesión extraordinaria celebrada el 21 de diciembre de 2020 la Junta de Gobierno Local adoptó el siguiente acuerdo:

"*Lehenengoa.- Urnietako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren (HAPO) 27-Ermotegi HIEaren urbanizatzeko jarduketa-programaren testu bategina behin betiko onartzea.*

"*Primero.- Aprobar definitivamente el texto refundido del programa de actuación urbanizadora (PAU) del A.I.U. 27-Ermotegi del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) de Urnieta.*

Bigarrena.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea urbanizatzeko jarduketa-programa behin betiko onartzeko erabakia, haren edukien laburpen batekin batera, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 156. artikuluan ezarritakoaren arabera.

(…)".

Segundo.- Publicar en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el acuerdo de aprobación definitiva del programa de actuación urbanizadora con acompañamiento de un extracto de sus contenidos, según establece el artículo 156 de la Ley 2/2006, de 30 de junio de Suelo y Urbanismo.
(…)".

III. 2020ko abenduaren 22an - Sarrera-erregistroko 2020-00000003645 zenbakia -[redacted], B75098814 IFK duen BRITAC proyectos SL enpresaren izenean, "Urnietako ERMOTEGI 27 HEA urbanizatzeko proiektua" aurkeztu zuen.

III. Con fecha 22 de diciembre de 2020 - número de registro de entrada 2020-00000003645 - [redacted] AUZMENDI, en representación de BRITAC PROYECTOS SL, con CIF B75098814, presentó el "PROYECTO DE URBANIZACIÓN DEL A.I.U. 27 - ERMOTEGI EN URNIETA".

IV. Urnietako "U.E.27 Ermotegi" ren Egikaritze Unitateko Hitzarmen Batzarrak, 2020ko abenduaren 30ean, hasierako onespena eman zion Egikaritze Unitate horren Birpartzelazio Proiektuari, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 163.3.a. artikuluan ezarritakoaren arabera. Hasierako onarpena 2021eko urtarrilaren 7ko Gipuzkoako Aldizkari

IV. Con fecha 30 de diciembre de 2020 la Asamblea de la Junta de Concertación de la Unidad de Ejecución de la "U.E.27 Ermotegi" de Urnieta procedió a aprobar inicialmente el Proyecto de Reparcelación de la mencionada Unidad de Ejecución, en virtud e lo establecido por el artículo 163.3.a. de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo. La aprobación inicial fue publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 3

Ofizialean (3. zk.) argitaratu zen, eta gaur egun jendaurreko informazioaren izapidean dago.

Ikusita BRITAC proyectos SL enpresak aurkeztutako eskaera, HEA 27 "Ermotegi" urbanizatzeko proiekturako lizentzia eskatzekoa.

Ikusita HAPOn eta Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legean ezarritako baldintzak betetzen direla.

Ikusirik Lurraldeko Batzorde Informatzaileak 2021ko otsailaren 15ean egindako irizpena.

BIGARRENA.- Legedi aplikagarria

Oinarrizko legeria aplikagarria honako hau da:

— Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 147., 194. eta 196. artikuluak.

— Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1.j) artikulua.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Gobernu Batzarrak azaldu diren edo bertan dauden zinegotzien aho bateko adostasunarekin honako hau

ERABAKITZEN DU

Lehena: Hasierako onarpena ematea Endara Ingenieros y Asociados SL enpresak idatzitako Urnietako HAPOko 27-Ermotegi HEA urbanizatzeko proiektuari, 2021eko otsailaren 3ko txostenaren baldintzapean, zeina udal-arkitektoak idatzi baitzuen. Hauek dira baldintzak:

- Euri-urei dagokienez, adierazten da urbanizazio berriak errekaren emaria %1,76 handitzea dakarrela. Era berean, ondorioztatzen da errekaren emaria %2 baino gutxiago handituko dela Ermotegi eremua urbanizatu ondoren, eta beraz, oso txikitzat jo daitekeela.

Hala ere, ibaian behera dauden arazoak kontuan hartuta, ur-uraldietan uholdeak gertatzen baitira jabetza pribatuan, adierazi beharko da, %1,76 gehituta, errekan urlamina zenbat cm igotzen den, eusteko neurri gehigarriak hartu beharko liratekeen baloratzeko.

de 7 de enero de 2021, encontrándose actualmente en trámite de información pública.

Vista la solicitud presentada por BRITAC PROYECTOS SL solicitando licencia para el proyecto de Urbanización del AIU 27 “Ermotegi”.

Visto que se da cumplimiento a los condicionantes establecidos en el PGOU, y en la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo.

Visto el dictamen de la Comisión Informativa de Territorio de 15 de febrero de 2021.

SEGUNDO.- Legislación aplicable

La legislación básica aplicable es la siguiente:

— Los artículos 147, 194 y 196 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

— El artículo 21.1.j) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local.

Realizada la tramitación legalmente establecida la Junta de Gobierno Local por unanimidad de los concejales presentes o asistentes a la sesión adopta el siguiente

ACUERDO:

Primero: Aprobar inicialmente el Proyecto deUrbanización del AIU 27-Ermotegi del PGOU de Urnieta redactado por ENDARA ingenieros y asociados SL, condicionado al informe de fecha 3 de febrero de 2021, redactado por la arquitecto municipal, siendo los condicionantes los siguientes:

- En cuanto a las aguas pluviales, se indica que la nueva urbanización supone un incremento de caudal en la regata del 1,76%.
Asimismo se concluye que el aumento del caudal en la regata tras la urbanización del ámbito Ermotegi es inferior al 2%, por lo que puede considerarse despreciable.

Sin embargo, teniendo en cuenta los problemas existentes aguas abajo, de forma que en avenidas de agua se producen inundaciones en propiedad privada, se deberá aportar el dato de cuantos cm sube la lámina de agua en la regata, con este incremento del 1,76%, con el

	fin de valorar si sería necesario adoptar medidas de contención adicionales.
- Proposatutako zoladurei dagokienez, ez da egokitzat jotzen hormigoi inprimatuzko zoladura. Horren ordez, gris koloreko baldosa hidraulikoa erabili beharko da, Urnietako Elizaren inguruan jarritakoaren antzekoa. Halaber, espaloiak material horrekin zolatuko dira.	- En cuanto a los pavimentos propuestos, no se considera adecuada la pavimentación a base de hormigón impreso. En su lugar, deberá utilizarse baldosa hidráulica de color gris, similar a la instalada en el entorno de la Iglesia de Urnieta. Asimismo las aceras se pavimentarán con este mismo material.
- Eraikinen kontra dauden plazako lorategi luzangak kendu beharko dira, eta elkargune hori zolatu. - Jarri beharreko haur-jolasak udal-zerbitzu teknikoekin adostu beharko dira. Nolanahi ere, inklusiboak, jasangarriak eta material naturalekin egindakoak izango dira, eta irisgarritasuna beteko dute, gutxienez ibilbide nagusietan. Ildo horretan, landare-eremua eta jolasak bateratzea gomendatzen da, Egape ikastetxean jarritakoa adibide gisa erabilita. Eremu irisgarria izan behar du, desgaitasunen bat duten pertsonak baztertzen ez dituena, eta egokia sozializatzeko, alaitzeko, harritzeko eta hunkitzeko.	- Se deberán eliminar los jardines alargados de la plaza, situados contra las edificaciones, y pavimentar este encuentro. - Los juegos infantiles a instalar, se deberán consensuar con los servicios técnicos municipales. En todo caso, serán inclusivos, sostenibles y realizados con materiales naturales, cumpliendo accesibilidad, al menos en los itinerarios principales. Se recomienda en este sentido, unificar la zona vegetal y juegos, pudiendo usar como ejemplo el instalado en el centro escolar Egape. Debe ser un espacio accesible, no discriminatorio de las personas con discapacidad, e idóneo para socializar, alegrar, sorprender, y emocionar.
- Jarri beharreko altzariak, paperontziak (frazioak bereizita), bizikleta-aparkalekuak eta iturriak udaleko zerbitzu teknikoekin adostu beharko dira.	- El mobiliario, papeleras (con separación de fraciones), aparcabicis y fuentes a instalar se deberán consensuar con los servicios técnicos municipales.
- Eremuaren hegoaldean dagoen muinoaren tratamendua definitzea falta da. Beraz, behin betiko onespen- dokumentuan, urbanizazioak eremu horrekin duen elkargunea definitzen duten sekzioak jaso beharko dira.	- Falta la definición del tratamiento del montículo existente al sur del ámbito. Por lo que el documento de aprobación definitiva deberá incluir secciones que definan el encuentro de la urbanización con esta zona.
- Errekari dagokionez, ertzak mantentzea ahalbidetu beharko da. Horretarako, bizilerroak jarriko dira ibilgu irekiko zatietan, eta barandak harri-lubetaren gailurrean.	- En cuanto a la regata, se deberá posibilitar el mantenimiento de los márgenes. Para ello se instalarán líneas de vida en los tramos de cauce abierto, y barandillas en la coronación de la escollera.
- Erreka ezkutuaren tartean, harri-lubeta kaxaren gainean marraztu da. Sekzio hori aldatu egin beharko da, eta harri-lubeta horren gainean bermatu dadila saihestu.	- En el tramo de la regata oculta, la escollera se ha dibujado sobre el cajón. Se deberá modificar esta sección, y evitar que la escollera se apoye sobre el mismo.
- Biribilgunearen eta Langardako 1. etxebizitzaren artean dagoen “mihian” proposatutako bidegorria aldatu beharko da, txirrindularien ibilbidea murrizteko, espaloia egungo trazatuan utzita.	- Se deberá modificar el bidegorri propuesto en la “lengua” situada entre la rotonda y la vivienda nº1 de Langarda, con el fin de reducir el recorrido de ciclistas, dejando la acera en el trazado actual.

- Zabor-edukiontziei dagokienez, bi irla jartzea aurreikusten da: lehena Ermotegi baserrirako desbideratzean, eta bigarrena transformaziozentrotik hurbilen dauden aparkalekuetan. Irla bakoitza 5 edukiontzitarako dimentsionatuko da.

- En cuanto a los contenedores de basura, se prevé la instalación de dos islas: la primera en el desvío hacia el caserío Ermotegi, y la segunda en los aparcamientos más cercanos al centro de transformación. Cada isla se dimensionará para 5 contenedores.

- Telekomunikazio-sarea, Telefonicarako eta Euskaltelerako kanalizazioez gain, 110 mmko diametroa duten PVCzko beste 2 hodirekin osatuko da, udal-sareak erabiltzeko.
Era berean, gogorarazten da lanak hasi aurretik honako hauek egin beharko direla:

- La red de telecomunicaciones, además de las canalizaciones para Telefónica y Euskaltel, se completará con otros 2 tubos dePVC de 110mm de diámetro, para uso de la red municipal.
Asimismo se recuerda que previo al inicio de las obras se deberá:

— Uraren Euskal Agentziaren (URA) eta arroko Erakundearen nahitaezko baimena lortu beharko da lanak egiteko.

— Obtener la preceptiva autorización de la Agencia Vasca del Agua (URA) y del Organismo de cuenca para la ejecución de las obras.

— Kontuan hartuta 112/2012 Dekretuak onartutako obra dela, ekoizpenean, eraikuntzan eta eraispenean sortutako hondakinen kudeaketa egokia bermatzeko, %120ko fidantza eratu beharko da, hau da, 312.543,29 €.

— Teniendo en cuenta que se trata de una obra aprobada por el Decreto 112/2012, a fin de garantizar la adecuada gestión de los residuos generados en la producción, construcción y demolición, deberá constituirse una fianza del 120%, es decir, 312.543,29 €.

Bigarrena: Hiritartze Proiektua jendaurrean jartzea hogei egunez, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuz eta lurralde historikoan zabalkunderik handiena duten egunkarietan argitaratuz, egoki iritzitako alegazioak eta iradokizunak aurkez daitezen.
Halaber, interesdunen eskura egongo da udal honen egoitza elektronikoan.

Segundo: Someter el Proyecto de Urbanización a información pública por período de veinte días mediante anuncio en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa y publicación en los diarios de mayor circulación del territorio histórico, a los efectos de que se presenten las alegaciones y sugerencias que se consideren pertinentes. Encontrándose asimismo a disposición de los interesados en la sede electrónica de este Ayuntamiento.

Hirugarrena: Hirigintza Proiektuaren hasierako onespenaren erabakia jakinaraztea BRITAC proyectos SL enpresari eta Urnietako "U.E.27 Ermotegi" egikaritze unitateko hitzarmen batzarrari, epe horretan interesgarritzat jotzen dituzten alegazioak aurkez ditzakeela adieraziz.

Tercero: Notificar el acuerdo de aprobación inicial del Proyecto de Urbanización a BRITAC PROYECTOS SL y a la junta de Concertación de la Unidad de Ejecución de la “U.E.27 Ermotegi” de Urnieta, con la indicación de que en ese plazo puede presentar las alegaciones que estimen de interés.

9.-Bestelakoak.

9.-Otros.

Ez dira planteatzen.

No se plantean.

Azkenik, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, alkateak amaitutzat eman du Tokiko Gobernu Batzar hau, eta nik, Urnietako idazkariak, hala egiaztatu dut, Alkatearen oniritziarekin.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el Alcalde da por finalizada la presente Junta de Gobierno y se levanta la sesión, de lo que yo, Secretario de Urnieta, certifico con la aprobación del Alcalde.

Sin.: Mateo Habibi Astigarraga López	Sin.: Jorge Segurado Iriondo
Idazkaria	Alkate-lehendakaria

I ERANSKINA /ANEXO I

Urnietako Udalaren eta Odol Emaileen Elkartearen arteko lankidetza hitzarmena

Urnietan, 2021 eko otsailan xxxxx an

BILDURIK

Batetik, JORGE SEGURADO IRIONDO jauna, Urnietako alkatea, helbidea: San Joan, 5; eta IFK: P-2007700-D.

Bestetik, [redacted] anderea, adinduna, helbide honekin: San Juan kalea 42, Urnieta (20130), eta [redacted] Nortasun Agiri zenbakiarekin, Odol Emaileen Elkartearen Lehendakaria

Ni, MATEO HABIBI ASTIGARRAGA LÓPEZ. jauna, Urnietako Udalaren idazkaria, aurrean nagoela.

PARTE-HARTZAILEAK

JORGE SEGURADO IRIONDO jauna, Urnietako Udalaren izen eta ordezkaritzan San Joan, 5; IFK: P2007700D, alkate gisa.

[redacted] Odol maileen Elkartearen izenean eta ordezkari gisa. Odol emaileen elkartea Eusko Jaurlaritzaren Elkarteen Erregistroan inskribaturik dago. Bere helbidea, [redacted]a, Urnietako Udalerrian (20130) eta bere IFK [redacted] da. Elkartearen lehendakari ahaldun gisa hartu du parte eta, ondorioz, bera da elkartearen legezko ordezkaria, sektore Publikoko Kontratuen Legearen babesean. Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 6.2 artikuluak agiri hau emateko gaitasuna aitortzen dio elkarri, eta, horretarako, honako hau,

ADIERAZTEN DUTE

I.- Urnietako Udalak elkarlanean aritu nahi du Urnietako Odol-emaileen Elkarteak antolatzen dituen jardueretan, osasun eta gizarte aldetik lan garrantzitsua egiten duela aitortzen baitu.

Convenio de Colaboración entre el Ayuntamiento de Urnieta y la Asociación de Donantes de Sangre

Urnieta, xxxx de febrero de 2021

REUNIDOS

De una parte, Don JORGE SEGURADO IRIONDO, Alcalde de Urnieta con domicilio en calle San Juan 5 y con NIF P-2007700-D.

De otra parte, Doña [redacted] mayor de edad, con domicilio a estos efectos en Calle San Juan 42, de Urnieta (20130) y con Documento Nacional de Identidad [redacted], Presidenta de la Asociación de Donantes de Sangre.

Ante mí, D. MATEO HABIBI ASTIGARRAGA LÓPEZ Secretario del Ayuntamiento de Urnieta

INTERVIENEN

Don JORGE SEGURADO IRIONDO en nombre y representación del Ayuntamiento de Urnieta, con domicilio en San Juan 5, y con CIF P2007700D, interviene en su condición de alcalde y facultado para este acto por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha xxx

Doña [redacted], en nombre y representación de la Asociación de Donantes de Sangre, entidad inscrita en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco. Su domicilio es [redacted], del Municipio de Urnieta (20130), con NIF [redacted] interviene en su condición de presidenta, y, en consecuencia, como representante legal de la asociación, al amparo del Ley de Contratos del Sector Público. El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, Se reconocen mutuamente capacidad para otorgar este documento y a tal efecto,

EXPONEN

I.- El Ayuntamiento de Urnieta quiere colaborar con la Asociación de Donantes de Sangre de Urnieta, ya que, reconoce su importante labor sanitaria y social.

II.- Odol-emaileen Elkartea irabazi asmorik gabeko elkarte bat da. Elkartearen helburua da odol emateko kanpainak antolatzea eta aurrera eramatea Urnietako Udalerrian.

II.- La Asociación de Donantes de Sangre es una asociación sin ánimo de lucro cuyo objetivo es organizar y llevar a cabo campañas de donación de sangre.

III.- Urnietako Udala jakitun da herritarren parte-hartzea eta gizarte-boluntariotza sustatzeak duen garrantziaz. Horretarako, programa bat txertatu du, eta horren bidez gauzatzen du bere lankidetza beren jarduerak udalerrian egiten dituzten elkarteekin. Honela definitzen da programa: "Udalerriko elkarteekin lankidetzan aritzeko aukerak zehaztea, berdintasun, aniztasun eta euskara.

III.- El Ayuntamiento de Urnieta, es consciente de la importancia que tiene fomentar la participación ciudadana y el voluntariado social. Para ello, ha incorporado un programa a través del cual materializa su colaboración con las asociaciones que realizan sus actividades en el Municipio. El programa se define así: “Concretar posibilidades de colaboración con las asociaciones del municipio fomentando que integren los valores de igualdad, diversidad y
euskara”.

Alde horretatik, adierazi behar da urriaren 6ko 185/2015 Dekretuak 1.5 zerbitzua ematen duela udalaren eskumentzat, gizarte-zerbitzuen arloko parte-hartzeari eta gizarteratzeari buruzkoa.
Era berean, erreferentzizkoa da, 45/2015 Legea, urriaren 14koa, Boluntariotzari buruzkoa, 6. artikulua. Boluntariotzaren jarduera-eremuen artean, aipatzen duena:

En este sentido señalar que el decreto 185/2015 de 6 de octubre, atribuye como competencia municipal el servicio 1.5 relativo a la participación y la inclusión social en el ámbito de los servicios sociales. Asimismo, es de referencia la Ley 45/2015, de 14 de octubre, de Voluntariado, que en el Artículo 6, detalla entre los ámbitos de actuación del voluntariado, el siguiente:

g) Boluntariotza sozio-sanitarioa, non honako hauek konbinatzen diren: osasunaren promozioa, gaixotasunaren prebentzioa, osasun-laguntza, errehabilitazioa eta gizarte-arreta, osasun osoari edo egoera ahulean dauden kolektiboei zuzendua, eta, alderdi fisikoetan, psikologikoan eta sozialean espezializatutako esku-hartze integral baten bidez, familiei laguntza eta orientazioa eskaintzen diena.

g) Voluntariado socio-sanitario en el que se combinan, la promoción de la salud, la prevención de la enfermedad, la asistencia sanitaria, la rehabilitación y la atención social que va dirigida al conjunto de la so-ciedad o a los colectivos en situación de vulnerabilidad, y que, mediante una intervención integral y especializada en los aspectos físico, psicológico y social, ofrece apoyo y orientación a las familias.

Azkenik, arlo honetan kontutan hartuko dugu erreferentzia Boluntariotzaren Euskal Estrategia 2017-2020 da- Boluntariotzaren Euskal Kontseiluak 2017ko urrian onartua: ildo estrategikoen artean dago: L3. Parte-hartzearen eta boluntariotzaren fenomenoak normalizatzea, gizarte-funtzioaren garrantzia baieztatuz eta hori ahalbidetzen duten eragileen arteko artikulazio- eta koordinazio-esparruak sendotuz. Euskal agertokiko maila guztietan lankidetza- eta harreman-sare bat eraikitzen aurrera egitea da helburua, Hirugarren Sektorearen egungo egituraketa-maila (sareak, federazioak) eta haiekin hitz egiteko espazioen aurrerapena aprobetxatuz Gure lurraldeetan sendotzen ari diren administrazio publikoak (elkarrizketa zibileko mahaiak, kontseiluak...).

Por último, otra referencia a tener en cuenta en este marco es la Estrategia Vasca del Voluntariado 2017-2020 - Aprobada por el Consejo Vasco del Voluntariado en octubre de 2017: Entre sus líneas estratégicas se encuentra: L3. Normalización de los fenómenos de la participación y el voluntariado, afirmando la trascendencia de su función social y consolidando los marcos de articulación y coordinación entre el conjunto de actores que la hacen posible. Se trata de avanzar en la construcción de una red de colaboración y relaciones en todos los niveles del escenario vasco, aprovechando el actual grado de estructuración del Tercer Sector (redes,federaciones…) y el avance de los espacios de interlocución con las administración públicas que se están consolidando en nuestros territorios(mesas de diálogo civil, consejos...).

IV. Elkarteak irabazi-asmorik ez duenez, jarduerak egitean ez du inolako onura ekonomikorik izango.

V.- Jarduerek ez dute kontratu-izaerarik, haien xedea ez delako Sektore Publikoko Kontratuen Legean ezarritakoaren barruan sartzen. Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 6.2 artikuluak aplikazio-eremutik kanpo uzten ditu “lege hori arautzen duten arau espezifikoen arabera Administrazioak Zuzenbide Pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egiten dituen lankidetza-hitzarmenak, baldin eta hitzarmen horien xedea ez badago lege honetan edo administrazio-arau berezietan araututako kontratuetan”.

VI.- Interes komun horren ondorioz, agertutako alderdiek lankidetza-hitzarmen bat egin dute, klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Hitzarmen honen helburua Urnietako Udalaren eta odol Emaileen elkartearen arteko lankidetza-baldintzak finkatzea da.

BIGARRENA.- Elkarteak Urnietako Udalarekin izango duen lankidetza jarduera hauetan zehaztuko da, batez ere:

□Urtero odola ateratzeko sei kanpaina antolatzea.

□Sentsibilizazio-kanpaina bat egitea urtean udalerriko ikastetxeetan, hitzaldien bidez.

Jarduera baldintza hauetan garatuko da:

a)Jarduera antolatzearen ardura sustatzearena baino ez da, kasu honetan Elkartearena, eta hura behartuta dago aplikatu beharreko araudian aurreikusitako baldintza guztiak betetzera, bai eta jarduera egiteko behar diren baimen guztiak lortzera ere (Urnietako Udalarena eta beste erakunde batzuena, hala nola Gipuzkoako Foru Aldundiarena, Eusko Jaurlaritzarena, etab.).

IV. Que no teniendo la asociación ánimo de lucro, no obtendrá beneficio económico alguno al realizar las actividades.

V.- Que las actividades no tienen carácter de contrato porque su objeto no entra dentro de lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público. El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a “los convenios de colaboración que, con arreglo a las normas específicas que los regulan, celebre la Administración con personas físicas o jurídicas sujetas al Derecho Privado, siempre que su objeto no este comprendido en los contratos regulados en esta ley o en normas administrativas especiales”.

VI.- Que como consecuencia de este interés común las partes comparecientes otorgan un convenio de colaboración de conformidad con las siguientes:

CLAUSULAS

PRIMERA.- El objeto de este convenio es fijar las condiciones de colaboración entre el ayuntamiento de Urnieta y la Asociación de Donantes de Sangre.

SEGUNDA.- La colaboración de la asociación con el Ayuntamiento de Urnieta se concretará fundamentalmente en las siguientes actividades:

□Organizar seis campañas de extracción sanguínea al año.

□Realizar una campaña de sensibilización anual en los centros escolares del municipio a través de charlas.

La actividad se desarrollará en las siguientes condiciones:

a) La organización de la actividad es responsabilidad exclusiva de su promoción en este caso la Asociación, obligándose la misma al cumplimiento de todos los requisitos previstos en la normativa aplicable, así como de cuantos permisos o autorizaciones (del Ayuntamiento de Urnieta y de otros organismos como Diputación Foral de Gipuzkoa, Gobierno Vasco, etc.) sean necesarios, para la celebración del mismo.

b) Jarduera hori antolatzeak dakartzan lan eta kudeaketa guztiak elkartearen kontura izango dira.	b) Todo trabajo y gestión que suponga la organización de dicha actividad será a cargo de la asociación.
c) Elkarteak Urnietako zentroan antolatzen eta garatzen duen jardueraren informazio-euskarrietan Urnietako Udala aipatuko da.	c) En los soportes informativos de la actividad que la asociación organiza y desarrolla en el centro de Urnieta, hará mención del Ayuntamiento de Urnieta.
d) Zeharkako gaiei dagokienez, hauek dira elkarteak hartzen dituen konpromisoak horiek sustatzeko, garatzeko eta/edo sakontzeko: Euskara sustatzea eta erabiltzea:	d) En cuanto a los temas transversales estos son los compromisos que adquiere la asociación para su promoción, desarrollo y/o profundización: Promoción y utilización del Euskara:
. Elkartearen dinamikan euskararen erabilera aztertzea: batzarrak, jarduerak, dokumentuak, komunikazioak, publizitatea…	. Analizar el uso del euskera en la dinámica de la asociación: congresos, actividades, documentos, comunicaciones, publicidad
. Euskararen erabileraren inguruan sentsibilizatzea: elkartearen barruan "euskaraldia" bezalako kanpainak egitea.	. Sensibilización sobre el uso del euskera: realizar campañas como "euskaraldia" dentro de la asociación.
. Lokalean euskaraz hitz egiteko kartelak jartzea. .Tokiko sentsibilizazio-kanpainetan parte hartzea: euskaraldia, Korrika…..	. Colocar en el local carteles para hablar en euskera. .Participación en campañas de sensibilización local: Euskaraldia, Korrika .
. Diru-laguntzen inprimakiak euskaraz betetzea. Berdintasuna:	Cumplimentación de los impresos de subvención en euskera. Igualdad:
. Zuzendaritzan emakume eta gizonezkoen parte hartzea aztertzea eta hausnarketa egitea.	. Análisis y reflexión sobre la participación de mujeres y hombres en la dirección. .
. Herri mailako sentsibilizazio kanpañetan parte hartu: Sanmieletan sortutako pegatina-kartelekin,	Participar en las campañas de sensibilización local: con los carteles de pegatinas creados en las fiestas de San Miguel,
Tratu onen inguruko kanpañan aktiboki parte hartzeko konpromezua.	. Compromiso de participar activamente en la campaña sobre buenos tratos. .
. Idatzizko testu eta karteletan hizkuntza ez sexista erabiltzea.	Uso no sexista del lenguaje en textos y carteles escritos. .
. Argazki, aldizkari, webgune eta sare sozialetarako aukeratutako irudietan emakumezkoen et agizonezkoen presentzia sustatzea Aniztasuna:	Promover la presencia de mujeres y hombres en las imágenes seleccionadas para fotografías, revistas, webs y redes sociales Diversidad:
Kartel, eskuorri edota irudi grafikoetan kultura eta jatorri aniztasuna isladatzea.	. Reflejar la diversidad cultural y de origen en carteles, folletos o imágenes gráficas.
karteletan, esku-orrietan… herrian dauden bestelako hizkuntzak erabiltzea.	.Utilizar en los carteles, en los folletos, otras lenguas de la localidad.

Elkarteko ekintzetan herrira iritsi berriak diren edo/eta bestelako jatorria dutenen parte hartzea sustatzea.

.Promover la participación en las actividades de la asociación de personas recién llegadas y/o de otros orígenes.

Ekintzak ahalbidetzen badu, kultura arteko adierazpenak txertatzea.

e) Urtero memoria zehatz eta elebiduna aurkeztuko du, honako hauei buruz: egindako jarduera, lortutako estaldura (parte hartu duten pertsonen kopurua, sexuaren arabera banakatutako datuak, adina, erabilitako hizkuntza, informazio-oharrak, kartelak eta erabilitako dibulgazio-materiala...), hurrengo urterako jarduera hobetzeko alderdiak, jardueraren garapenean, udalarekiko elkarrizketan dauden zailtasunen identifikazioa, eta abar. Era berean, egindako jardueraren ebaluazioari dagokion atala jasoko du.

e) Anualmente presentará una memoria detallada y bilingüe sobre la actividad realizada, la cobertura obtenida (número de personas participantes, datos desagregados por sexo, edad, idioma utilizado, notas informativas, carteles y material divulgativo utilizado...), aspectos de mejora de la actividad para el año siguiente, desarrollo de la actividad, identificación de dificultades en el diálogo con el ayuntamiento, etc. Asimismo, recogerá el apartado correspondiente a la evaluación de la actividad realizada.

f) Udalak bi ordezkari langile izendatzen ditu elkartearen eta udalaren arteko elkarrizketarako. Zehazki, Sustapena eremutik, instalazioekin zerikusia duten gaietarako, arduraduna izendatzen da, eta, bestetik, elkarte gisa garatzen duen jardueraren zerrendarako, gizarte-ekintzaren arloko arduraduna.

f) El Ayuntamiento designa a dos personas representantes trabajadoras para la interlocución entre la asociación y el ayuntamiento. Concretamente del área de Promoción para los temas relacionados con las instalaciones, una persona responsable del tema, y por otra, para la relación de la actividad que como asociación desarrolla, la responsable del área de acción social.

HIRUGARRENA. - Urnietako Udalak Lekaio Kultur Etxeko gela balioanitzaren erabilera lagatzen dio aipatutako jarduera egin dezan.
Era berean, Urnietako Udalak diru laguntza emango dio Elkarteari, erauzketetan parte hartu duten pertsonei "Ogitartekoa eta ura ".

TERCERA. - El Ayuntamiento de Urnieta cede a la Asociación Donantes de Sangre el uso de la Sala Polivalente de la Casa de Cultura Lekaio para el desarrollo de la actividad señalada.
Así mismo, el Ayuntamiento de Urnieta subvencionará a la Asociación el gasto derivado de proporcionar a las personas que han participado en las extracciones: “un bocadillo y agua”.

2021eko ekitaldiko diru-laguntzaren zenbatekoa 1.300.00€ izango da, aurrekontu-partidaren kargura.
1 0600.481.230.20.02 2021 (881) Odol Emaileen Elkartea.

El importe de la subvención en el ejercicio 2021 será de 1.300.00**€** con cargo a la partida presupuestaria
1 0600.481.230.20.02 2021 (881) Asociacion Donantes de Sangre.

Diru-laguntza hurrengo ekitaldietan emateko, ezinbestekoa izango da udal aurrekontuetan esleipen izenduna egitea eta diru-laguntza emateko baldintzak betetzea.

La concesión de la subvención en ejercicios sucesivos estará condicionada a la adjudicación nominativa en los presupuestos municipales y al cumplimiento de los requisitos para su concesión.

Diru-laguntza hori udal-aurrekontuetan esleitu ahal izateko, odol-emaileen elkarteak jardueren eta diru-sarreren eta gastuen aurreikuspena aurkeztu beharko du uztailak 31a baino lehen

Para que se pueda adjudicar dicha subvención en los presupuestos municipales, la asociación de donantes de sangre, deberá presentar antes del 31 de julio la previsión de actividades y de

(Udalak horretarako prestatutako inprimakien bidez).

LAUGARRENA. – Odol emaileen elkartea Udalarekin lankidetzan aritu beharko da, baldintza hauen arabera:

a) Udalak lagatako lokalaren erabilerari dagokionez, lokala erabiltzeko baimena ematearen aldeko ebazpenaren bidez ezarritako eta jakinarazitako erabilera-baldintza guztiak beteko ditu.

b) Ildo horretan, eta gaur egungo pandemia-egoerari dagokionez (19. kodea), elkarteak lokala arduraz erabiliko du, eta beharrezko protokoloak ezarriko ditu estatuko, autonomia-erkidegoko eta tokiko agintariek emandako segurtasun eta prebentzio neurri guztiak betetzeko.

c) Elkarteko pertsona bat izendatzea Udalarekin hitz egiteko, horretarako izendatutako bi udal langileen bitartez.

d) Urtero memoria zehatz eta elebiduna aurkeztea, honako datu hauek barneratuz: egindako jarduera, lortutako estaldura (partehartzaile kopurua sexuaren arabera banatuta, erabilitako hizkuntza, iharduneraren datuak), hurrengo urterako jarduera hobetzeko alderdiak, jardueraren garapenean, udalarekiko elkarrizketan dauden zailtasunak identifikatzea, eta abar.

BOSGARRENA. - Ordainketa modua.

- Diru laguntzaren %75a udalak elkartearekin lankidetzarako Hitzarmena onartzean.

Aurrerantzean, dagokion urteko aurrekontua onartu ondoren ordainduko da zenbateko hori.

- Gainerako % 25a elkarteak diru-laguntzaren justifikazioa aurkeztu ondoren ordainduko da (Udalak horretarako prestatutako inprimakien bidez), betiere hurrengo ekitaldeko martxoaren 31 baino lehen.

ingresos y gastos (mediante impresos preparados para ello por el Ayuntamiento).

CUARTA.- La Asociación de Donantes de Sangre se obliga a colaborar con el Ayuntamiento en los siguientes términos:

a) En relación al uso del local cedido por el Ayuntamiento, cumplirá todas las condiciones de uso establecidas y comunicadas a través de la resolución de cesión del local.

b) En ese sentido, y en relación a la situación de pandemia (covid19) en la que nos encontramos, la asociación realizará un uso responsable del local, estableciendo los protocolos necesarios para cumplir todas las medidas de seguridad y prevención dictadas por las autoridades estatales, autonómicas y locales.

c) Designar a una persona de la asociación para realizar la interlocución con el Ayuntamiento a través de las dos personas trabajadoras designadas para ello.

d) Presentar anualmente una memoria detallada y en bilingüe sobre la actividad desarrollada, la cobertura alcanzada (nº de participantes desglosados por sexo, edad, idioma utilizado durante la actividad, idioma utilizado, notas informativas, carteles y materiales de divulgación utilizados), aspectos de mejora de la actividad para el año siguiente, identificación de las dificultades existentes en el desarrollo de la actividad, en la interlocución con el Ayuntamiento etc. Asimismo, recogerá el apartado relativo a la evaluación de la actividad realizada.

QUINTA. - Forma de pago.

- El 75% de la subvención se pagará al aprobar el Ayuntamiento el Convenio de Colaboración con la Asociación.

En adelante, la cantidad de dicho abono se realizará una vez haya sido aprobado el presupuesto anual correspondiente.

- El 25% restante se pagará una vez que la asociación presente la justificación de la subvención (mediante los impresos preparados para ello por el Ayuntamiento), siempre antes del 31 de marzo del ejercicio siguiente.

- Justifikazio-memoriak baita elkartearen diruz lagundutako jarduerarenbalantze ekonomikoa eta diruz lagundutako ekintzaren gastu osoaren egiaztagirien zerrenda zehatza eduki beharko ditu ere.

-La memoria justificativa deberá incluir también el balance económico y una relación detallada de los justificantes de todo el gasto de la actividad subvencionada.

- Gastuen egiaztagiriak: fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten edo eraginkortasun administratiboa duten froga-balio baliokidea duten gainerako dokumentuak, diruz lagundutako jarduera gauzatzearen ondoriozko gastuei eta sarrerei dagozkienak.

- Los justificantes de gasto serán facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente, con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, que correspondan a los gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada.

Faktura edo dokumentu baliogabe oro ez da kontuan hartuko jasotako diru-laguntza justifikatzeko orduan.

Toda factura o documento no valido no se tomará en cuenta a la hora de justificar la subvención percibida.

-Diru-laguntza hau, xede bererako beste diru-laguntza, sarrera edo baliabiderekiko bateragarria izango da, aipatu diru-laguntzen arautegi erregulatzaileak ezar lezakeena kaltetu gabe. Dena den, emandako diru-laguntzaren zenbatekoak ezin izango du inolaz ere diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu, ez berak bakarrik ezta beste diru-laguntza, sarrera edo baliabideri gehituta ere.

- Esta subvención será compatible con otra subvención, ingreso o recurso que tenga el mismo objetivo, sin alterar lo expuesto en la normativa reguladora de la subvención indicada. Sin embargo, la cantidad de la subvención aportada no podrá de ninguna manera superar el coste de la actividad subvencionada, ni en sí misma, ni sumada a otra ayuda, ingreso o recurso.

SEIGARRENA.- Batzorde bat eratuko da Hitzarmenaren eta alderdi sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena egiteko.

SEXTA. - Se constituirá una Comisión para el seguimiento del Convenio y de los compromisos adquiridos por las partes firmantes.

Batzordea Hitzarmena sinatu duten alderdietako bakoitzak osatuko du, eta gutxienez urtean behin bilduko da, alderdi sinatzaileetako edozeinek eskatuta.

Dicha Comisión estará integrada por cada una de las partes firmantes del Convenio y se reunirá, al menos, una vez al año, y a petición de cualquiera de las partes firmantes.

Batzorde horrek hitzarmenaren inguruan sor daitezkeen interpretazio eta betetze arazoak konponduko ditu, eta hitzartutako jarduera bakoitza eta alderdiek hartutako gainerako betebeharrak betetzen diren ebaluatuko du.

Dicha comisión resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan surgir en torno al convenio y evaluará el cumplimiento de cada una de las actuaciones concertadas y demás obligaciones contraídas por las partes.

ZAZPIGARRENA.- Hitzarmen honen garapenean alderdien artean sor daitezkeen auziak administrazioarekiko auzien jurisdikzioak ebatziko ditu, aurreko klausulan aurreikusitakoari kalterik egin Gabe

SEPTIMA. - Las cuestiones litigiosas que pudieran suscitarse entre las partes en el desarrollo del presente convenio, sin perjuicio de lo previsto en la cláusula anterior, se resolverán por la jurisdicción contencioso-administrativa.

ZORTZIGARRENA.- Elkarteak lankidetza-hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak eta konpromisoak osorik edo zati batean betetzen ez baditu, jasotako zenbatekoak osorik edo zati batean itzuliko ditu, edo ez zaizkio dagozkion zenbatekoak ordainduko. Itzuli beharrekoa ez betetzearen larritasunaren araberakoa izango da.

OCTAVA. - El incumplimiento total o parcial por la asociación de las obligaciones y compromisos que derivan de este convenio de colaboración dará lugar a la devolución total o parcial de las cantidades percibidas o al no abono de las cantidades de pago. El reintegro será acorde con la gravedad del incumplimiento.

BEDERATZIGARRENA.- Hitzarmen hau 2024ko abenduak 31era egongo da indarrean.
Eta bi alderdiek, ados daudela adierazteko, hitzarmen honen bi ale sinatzen dituzte goiburuan adierazitako egunean eta lekuan.

NOVENA. – La vigencia de este convenio se mantendrá hasta el 31 de diciembre de 2024.
Y en prueba de conformidad ambas partes firman el presente convenio por duplicado ejemplar en la fecha y lugar del encabezamiento.

ODOL EMAILEEN ELKARTEA
Sin: [redacted]

URNIETAKO ALKATEA
Sin: Jorge Segurado Iriondo

II ERANSKINA /ANEXO II

Udala:URNIETA	Corporación: URNIETA
Aurreko urteko abenduaren 31n zenbatekoa zen biztanleria, 2000 bizilagun baino gehiagokoa da	La población a 31 de diciembre anterior, es superior a 2.000 habitantes
Lanpostuaren izena: IDAZKARITZA (BIGARREN MAILAKOA)	Denominación del puesto: SECRETARÍA (CLASE SEGUNDA)
Kodea	Código:
Lanpostuaren azpieskala eta kategoria: IDAZKARITZA-SARRERAKO KATEGORIA	Subescala y categoría a que pertenece el puesto: SECRETARIA- CATEGORIA DE ENTRADA
Destinoko osagarriaren maila: 25 Osagarri espezifikoaren zenbatekoa: 28.091 ,81 €	Nivel de complemento de destino: 25 Cuantía del complemento específico : 28.091 ,81 €
Hizkuntza eskakizuna: 4 Derrigortasun data: 1994/12/31	Perfil lingüístico: 4 Fecha de preceptividad : 1994/12/31
Lanpostuaren jabeak, deialdi hau argitaratu eta ondorengo sei hilabeteetan zehar ez du enetiroa hartuko. EZ	Cubierto con titular que no se jubilará en los 6 meses siguientes a la publicación de esta convocatoria. NO
Merezimendu espezifikoak: . Kategoria bereko edo handiagoko idazkari lanpostuetan emandako zerbitzuak: 0,08 puntu urteko, gehienez 0,7 puntu arte.	Méritos específîcos: . Servicios prestados en puestos de Intervención de la misma o superior categoría: 0,08 puntos por año, con un máximo de 0,7 puntos.
. Egindako ikastaro bakoitzeko, HAEEk edota beste erakunde ofizialen batek antolatua bada, 40 ordu edo gehiago iraun badu, espezialitate juridiko-ekonomiko-administratiboei buruzkoak badira eta hornitu beharreko lanpostuekin zerikusia badute: 0,1 puntu, gehienez 0,5 puntu arte.	. Por cada curso realizado, convocado por el IVAP u otra entidad oficial, de 40 o más horas de duración, sobre materias correspondientes a especialidades jurídico-económicas administrativas y relacionadas con el puesto a cubrir: 0,1 puntos, hasta un máximo de 0,5 puntos.
. HAEEk edota beste erakunde publiko batek idazkari lanpostuarekin lotuta antolatu dituen gradu ondoko unibertsitate tituluak, masterrak etab.: 0,1 puntu titulu bakoitzeko, gehionoz 0,3 puntu arto.	. Títulos de postgrado universitario, masters, etc. relacionados con el puesto de Intervención organizados por el IVAP u otra entidad oficial: 0,1 puntos por cada título hasta un máximo de 0,3 puntos.
Merezimendu espezifikoak egiaztatzeko modua: . Emandako zerbilzuak egiaztatzeko, zerbihu horiek non eman diren, Toki Administrazio horretako funtzionario eskudun batek egindako ziurtagiria beharko da.	Forma de acreditar los méritos específicos: r Los servicios prestados se acreditarán mediante certificaciones expedidas por el funcionario competente de la Administración Local en la que se hayan prestado.
. Egindako ikastaroak egiaztatzeko, ikastaro horiek antolatu dituen erakunde ofizialak emandako ziurtagiriak aurkeztu behako dira.	. Los cursos realizados se acreditarán mediante la aportación de certificaciones expedidas por el organismo oficial que los haya impartido.

. Tituluak egiaztatzeko, originalaren kopia egiaztatua aurkeztu beharko da.	. Los títulos se acreditarán mediante fotocopia compulsada del original.
Lehiaketan parte harEeko gutxienezko puntuak: EZ	Puntuación mínima para concursar al puesto: NO
Oinarri espezifikoetan aurreikusten al da elkarrizketarik egitea? BAI	¿Prevén las bases específicas de la convocatoria la realización de entrevista? SI
Zenbat gastu auneikusten al da elkarrizketaren paradaz egin beharreko joan-etorrien gastuak ordainlzeko? EZ	Previsiones sobre pago de gastos de desplazamiento que origine la entrevista: NO
Epaimahairen osaketa:	Composición del Tribunal:
-Lehendakaria: Izaera nazionaleko gaikuntza duen funtzionario bat, deitutako lanpostuaren kategoria berekoa edo handiagokoa.	-Presidente: Un funcionario con habilitación nacional de igual o superior categoría a la del puesto convocado.
-Epaimahaikideak: Euskal Autonomia Erkidegoko ordezkari bat.	-Vocales: Un representante de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
Gipuzkoako Foru Aldundiko ordezkari bat.	Un representante de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Izaera nazionaleko gaikuntza duen funtzionario bat, deitutako lanpostuaren kategoria berekoa edo handiagokoa.	Un funcionario con habilitación nacional de igual o superior categoría a la del puesto convocado.
-Idazkaria: Karrerakofuntzionaria	-Secretario: Funcionario/a de carrera

Udala:URNIETA Aurreko urteko abenduaren 31n zenbatekoa zen biztanleria, 2000 bizilagun balno gehiagokoa da.	Corporación: URNIETA La población a 31 de diciembre anterior, es superior a 2.000 habitantes
Lanpostuaren izena: KONTUHARTZAILETZA (BIGARREN MAILAKOA)	Denominación del puesto: INTERVENCIÓN (CLASE SEGUNDA)
Kodea: Lanpostuaren azpieskala eta kategoria: KONTUHARTZAILETZA-SARRERAKO KATEGORIA	Código: Subescala y categoría a que pertenece el puesto: INTERVENCIÓN-CATEGORÍA DE ENTRADA
Destinoko osagarriaren maila. 24 Osagarri espezifikoaren zen batekoa: 27.137,70 € Hizkuntza eskak¡zuna: 4 Derrigortas un dala: 2OO3/O4/14	Nivel de complemento de destino: 24 Cuantía del complemento específico : 27 137,70 € Perfil lingüístico: 4 Fecha de preceptividad :14/04/2OO3
Lanpostuaren jabeak, deialdi hau argitaratu eta ondorengo sei hilabeteetan zehar ez du enetiroa hartuko. EZ	Cubierto con titular que no se jubilará en los 6 meses siguientes a la publicación de esta convocatoria. NO
Merezimendu espezifikoak: . Kategoria bereko edo handiagoko kontu hartzailetza lanpostuetan emandako zerbitzuak: 0,08 puntu urteko, gehienez 0,7 puntu arte.	Méritos específîcos: . Servicios prestados en puestos de lntervención de la misma o superior categoría: 0,08 puntos por año, con un máximo de 0,7 puntos.
. Egindako ikastaro bakoitzeko, HAEEk edota beste erakunde ofizialen batek antolatua bada, 40 ordu edo gehiago iraun badu, espezialitate juridiko-ekonomiko-administratiboei buruzkoak badira eta hornitu beharreko lanpostuekin zerikusia badute: 0,1 puntu, gehienez 0,5 puntu arte.	. Por cada curso realizado, convocado por el IVAP u otra entidad oficial, de 40 o más horas de duración, sobre materias correspondientes a especialidades jurídico-económicas administrativas y relacionadas con el puesto a cubrir: 0,1 puntos, hasta un máximo de 0,5 puntos.
. HAEEk edota beste erakunde publiko batek kontu hartzaile lanpostuarekin lotuta antolatu dituen gradu ondoko unibertsitate tltuluak, masterrak etab.. 0,1 purtu titulu bakoitzeko, gehienez 0,3 puntu arte.	. Títulos de postgrado universitario, masters, etc. relacionados con el puesto de lntervención organizados por el IVAP u otra entidad oficial: 0,1 puntos por cada título hasta un máximo de 0,3 puntos.
Merezimendu espezifikoak egiaztatzeko modua: . Emandako zerbilzuak egiaztatzeko, zerbilzu horiek non eman diren, Toki Administrazio horretako funtzionario eskudun batek egindako ziurtagiria beharko da.	Forma de acreditar los méritos específicos: Los servicios prestados se acreditarán mediante certificaciones expedidas por el funcionario competente de la Administración Local en la que se hayan prestado.
. Egindako ikastaroak egiaztatzeko, ikastaro horiek antolatu dituen erakunde ofizialak emandako ziurtagiriak aurkeztu beharko dira.	. Los cursos realizados se acreditarán mediante la aportación de certificaciones expedidas por el organismo oficial que los haya impartido.
Tituluak egiaztatzeko, originalaren kopia egiaztatua aurkeztu beharko da.	. Los títulos se acreditarán mediante fotocopia compulsada del original.

Lehiaketan parte hartzeko gutxienezko puntuak: EZ	Puntuación mínima para concursar al puesto: NO
Oinarri espezifikoetan aurreikusten al da elkarrizketarik egitea? BAI	¿Prevén las bases específicas de la convocatoria la realización de entrevista? SI
Zenbat gastu aurreikusten al da elkarrizketaren paradaz egin beharreko joan-etorrien gastuak ordainlzeko? EZ	Previsiones sobre pago de gastos de desplazamiento que origine la entrevista: NO
Epaimahairen osaketa: -Lehendakaria: Izaera nazionaleko gaikunlza duen funtzionario bat, deitutako lanpostuaren kategoria berekoa edo handiagokoa. -Epaimahaikedeak: Euskal Autonomia Ekidegoko ordezkari bat. Gipuzkoako Foru Aldundiko ordezkari bat. Izaera nazionaleko gaikuntza duen funlzionario bat, deitutako lanpostuaren kategoria berekoa edo handiagokoa. - ldazka¡ia: Karrerakofuntzionaria	Composición del Tribunal: -Presidente: Un funcionario con habilitación nacional de igual o superior categoría a la del puesto convocado. - Vocales: Un representante de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Un representante de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Un funcionario con habilitación nacional de igual o superior categoría a la del puesto convocado. Secretario: Funcionario/a de carrera

III ERANSKINA /ANEXO III

"ERMOTEGI" 27 HJEri BURUZKO ITUNTZE-HITZARMENA

Urnietan, 2020ko aren (e)(a)n

BILDU DIRA

Alde batetik: MIKEL PAGOLA TOLOSA jauna. Bestetik: [redacted] jauna, NAN zenbakia duena eta honen ondorioetarako helbidea hemen duena: Portuetxe, 59-A, behea, 20018, Donostia.

PARTE HARTU DUTE

MIKEL PAGOLA TOLOSA jauna, URNIETAKO UDALAren ordezkaria, alkate-udalburua den aldetik.

[redacted] jauna, BRITAC PROYECTOS, SL merkataritza-sozietatearen izenean eta hura ordezkatuz. Sozietatearen helbidea Portuetxe, 59-A, behea, 20018, Donostia da, B-75098814 IFK zk. du eta Gipuzkoako Merkataritza Erregistroan dago inskribatuta: 2623. liburukia, 68. folioa, SS-35862 orria. Ordezkari hori ahaldun nagusia da, eta ahalmen nahikoak ditu, Ana Isabel Jaurrieta Alegria notarioak 2018ko ekainaren 15ean baimendutako ahalordetze-eskritura publikoaren bidez (protokolo-zenbakia: 596).

Hitzarmen hau formalizatzeko legezko gaitasun nahikoa dute eta aitortzen diote elkarri alderdiek, eta, horretarako, honako hauek azaltzen dituzte:

AURREKARIAK

I.- "ERMOTEGI" 27 HJE eremuaren antolamendu xehatua Hiri Antolamenduko Plan Bereziaren (HAPB) bidez egin da, eta hasierako onespena eman zitzaion Tokiko Gobernu Batzordeak 2019ko abenduaren 19ko bileran hartutako erabakiaren bidez (2020ko urtarrilaren 7ko GAO, 3. zk.).

II.- Esku hartu duen merkataritza-sozietateak Udal Administrazioan aurkeztu du, izapidetzeko, "ERMOTEGI" 27. HJE Urbanizatzeko Jarduketa Programa. Programa horretan "ERMOTEGI" 27

CONVENIO CONCERTACIóN REFERIDO AL AIU.27 *ERMOTEGIEn

Urnieta, a de de 2020

REUNIDOS

De una parte: D. MIKEL PAGOLA TOLOSA.
De la otra: D. [redacted], con DNI no con domicilio a efectos del presente en Portuetxe, 59-4, bajo, 20018, de Donostia / San Sebastián,

INTERVIENEN

D. MIKEL PAGOLA TOLOSA, en representación del AYUNTAMIENTO DE URNIETA, en su condición de Alcalde - Presidente.

D. [redacted] en nombre y representación de la mercantil BRITAC PROYECTOS, SL, con domicilio social en Portuetxe, 59-4, bajo, 20018, de Donostia / San Sebastián, con CIF no 8-75098814 e inscrita en el Registro Mercantil de Gipuzkoa, al tomo 2623, folio 68, hoja 55-35862, Ostenta dicha representación en su condición de apoderado general con facultades suficientes conforme resulta de escritura pública de apoderamiento autorizada por la notario Dña. Ana Isabel Jaurrieta Alegría el 15 junio 2018 con número 596 de su protocolo,

Tienen y se reconocen las partes capacidad legal suficiente para la formalización del presente Convenio de Concertación, a cuyo fin exponen los siguientes:

ANTECEDENTES

I.- El ámbito AIU.27 "ERMOTEGI" es objeto de ordenación pormenorizada mediante Plan Especial de Ordenación Urbana (PEOU), aprobado inicialmente por acuerdo de Junta Gobierno Local en sesión de 19 diciembre 2019 (BOG no 3, de 7 enero 2O2O).

II.- Por parte de la mercantil interviniente se ha presentado ante la Administración Municipal, para su tramitación, el Programa de Actuación Urbanizadora del AIU.27

EU Egikaritze Unitatea mugatzen da. Hitzarmen bidezko jarduketa pribatuko sistemaren bidez garatu eta gauzatuko da. Urbanizatzeko Jarduketa Programa (UJP) horrek hasierako onarpena du Alkatetzaren 2020ko maiatzaren 11ko 2020/472 Dekretuaren arabera (2020ko maiatzaren 19ko GAO, 92. zk.).

"ERMOTEGI" en el que se delimita la Unidad de Ejecución U8.27 *ERMOTEGI" para la que se establece su desarrollo y ejecución mediante el sistema de actuación privada por concertación. Dicho Programa de Actuación Urbanizadora (PAU) cuenta ya con la aprobación inicial en virtud de Decleto de Alcaldía 20201472, de 11de mayo de 2020 (BOG no 92, de 19 mayo 2020).

III.- BRITAC PROYECTOS, SL merkataritza-sozietateak "ERMOTEGI" 27 EUren mugaketan sartutako azalera pribatu osoaren (% 100) jabetzaren gaineko eskubideak ditu, hau da, unitatearen azalera osoaren %76.

III.- La mercantil BRITAC PROYECTOS, SL ostenta derechos sobre la propiedad de la totalidad (100o/o) de la superficie privada incluida en la delimitación de la UE.27 "ERMOTEGI", que se corresponde con el760/o de la superficie total de la unidad.

Horrela, beteta geratzen da Euskadiko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 160.1. artikuluan aurreikusten den aurrekontua, dokumentu hau formalizatu ahal izateko.

De esta manera, queda cumplimentado el presupuesto previsto en el art. 160.1o de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo del País Vasco para poder formalizar este documento.

IV.- Aurreko guztia azalduta, Urnietako Udalak eta BRITAC PROYECTOS, SL merkataritza-sozietateak, "ERMOTEGI" 27. EUren hirigintza-kudeaketa eta -egikaritzea burutzen lagunduko duten neurriak modu bateratu eta koordinatuan antolatzeko, ituntze-hitzarmen hau formalizatu dute, honako klausula hauetan xedatutakoaren arabera arautuko dena:

IV.- Expuesto cuanto antecede, el Ayuntamiento de Urnieta y la mercantil BRITAC PROYECTOS, SL, al objeto de articular de forma conjunta y coordinada las medidas que coadyuven a la culminación de la gestión y ejecución urbanística de la UE.27 "ERMOTEGI", proceden a formalizar el presente convenio de concertación que se regirá con arreglo a lo dispuesto en las siguientes:

ESTIPULAZIOAK

ESTIPULACIONES

Lehena: Jabetza-konpromisoak Euskadiko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 160.2 artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoaren arabera, BRITAC PROYECTOS, SL enpresak honako konpromiso hauek hartzen ditu Urnietako Udalaren aurrean:

Primera. Compromisos de la propiedad De conformidad con lo dispuesto en el art. 160.20 y siguientes de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo del País Vasco, la mercantil BRITAC PROYECTOS, SL asume frente al Ayuntamiento de Urnieta los compromisos siguientes:

a) "ERMOTEGI" 27 EUren Ituntze Batzarraren eraketa sustatzea, indarrean dagoen araudian horretarako aurreikusitako prozeduraren eta formalitateen arabera.

a) Promover la constitución de la Junta de Concertación de la U8.27 "ERMOTEGI", con arreglo al procedimiento y formalidades previstas a tal efecto en la normativa vigente.

b) Birpartzelazio Proiektua egitea Ituntze Batzarraren bidez. Birpartzelazio Proiektuak Egikaritze Unitatean sartutako azalera osoari eragingo dio, eta aplikatu beharreko araudiak onurak eta kargak ekitatez banatzeko mota honetako dokumentuetarako ezartzen dituen zehaztapenak jasoko ditu; hori guztia, honako irizpide hauen arabera:

b) Formular a través de la Junta de Concertación el Proyecto de Reparcelación, El Proyecto de Reparcelación afectará a la totalidad de la superficie incluida en la Unidad de Ejecución y contendrá las determinaciones que, para este tipo de documentos de equidistribución de beneficios y cargas, establece la normativa aplicable; y ello con arreglo a los siguientes criterios:

Egikaritze Unitatean dauden lursail guztien ekarpena.	Aportación de la totalidad de los terrenos incluidos en la Unidad de Ejecución.
Proportzionaltasuna Egikaritze Unitateko lurren jabeen eskubideak eta betebeharrak esleitzean eta ematean, ekarritako azalerari dagokionez.	Proporcionalidad en la adjudicación y atribución de derechos y deberes de los propietarios de suelo incluidos en la Unidad de Ejecución con respecto a la superficie aportada.
Urnietako Udalari eraikigarritasun haztatuaren %15 doan lagatzea, urbanizazio- kargarik gabe, azaroaren 28ko 11/2008 Legea aplikatuz. Lagapen hori gauzatzeko modua Birpartzelazio Proiektuan zehaztuko da.	Cesión gratuita al Ayuntamiento de Urnieta del 15% de la edificabilidad ponderada, libre de cargas de urbanización, en aplicación de la Ley 11/2008, de 28 de noviembre. La forma de materialización de dicha cesión, se determinará en el Proyecto de Reparcelación.
Jabari publikoari atxikitako azalera guztiak Urnietako Udalari doan eta libre lagatzea, HAPBn ezarritako aurreikuspenen arabera.	Cesión gratuita y libre de cargas a favor del Ayuntamiento de Urnieta de todas las superficies afectas al dominio público conforme las previsiones establecidas en el PEOU.
Legeriak eta plangintzak Egikaritze Unitateari esleitutako urbanizazio-, azpiegitura- eta zerbitzu-obren urbanizazio-karga guztiak bere gain hartzea.	Asunción de la totalidad de las cargas de urbanización y ejecución de las obras de urbanización, infraestructuras y servicios asignadas por la legislación y el planeamiento a la Unidad de Ejecución.
c) Kudeaketa-eremuko lursail guztiak ematea, eta titulartasun publikokoak diren azalera guztiak Urnietako Udalari doan eta kargarik gabe lagatzea, HAPBn ezarritako aurreikuspenen arabera.	c) Aportar la totalidad de los terrenos incluidos en el ámbito de gestión, así como ceder gratuitamente y libre de cargas al Ayuntamiento de Urnieta todas las superficies que sean de titularidad pública conforme las previsiones establecidas en el PEOU.
Bigarrena. Hartutako konpromisoen bermea Hitzarmen honen arabera BRITAC PROYECTOS, SL enpresak hartutako konpromisoak Urnietako Udalari bermatuko zaizkio, abal bat emanez edo diru-kopuru bat udal kutxan utziz. Zenbateko hori Egikaritze Unitatearen urbanizazio-kargen zenbatetsitako zenbatekoaren %7koa izango da, Euskadiko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 160.6 artikuluan ezarritakoa betez.	Segunda. Garantía de los compromisos adquiridos Los compromisos adquiridos en virtud del presente Convenio por BRITAC PROYECTOS, SL serán garantizados ante el Ayuntamiento de Urnieta mediante entrega de un aval o depósito de cantidad en la caja municipal, por importe equivalente al 7% de la cuantía estimada de las cargas de urbanización de la Unidad de Ejecución, dando cumplimiento a lo que determina el art. 160.6º de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo del País Vasco.
Nolanahi ere, Ituntze Batzarra izango da une oro Urnietako Udalaren aurrean urbanizazioaren egikaritze osoaren erantzule, bai eta gainerako hirigintza-kargak betetzearen erantzule ere.	En todo caso, será la Junta de Concertación la que responderá en todo momento ante el Ayuntamiento de Urnieta de la ejecución completa de la urbanización, así como del cumplimiento de las restantes cargas urbanísticas'
Hirugarrena. Urnietako Udalaren prerrogatibak	Tercera. Prerrogativas del Ayuntamiento de Urnieta
BRITAC PROYECTOS, SLk edo bere eskubide eta betebeharretan subrogatzen denak ituneko	En el supuesto de que BRITAC PROYECTOS, SL, o quien se subrogue en sus

legezko konpromisoak edo Hitzarmen honetan jasotakoak betetzen ez baditu, Urnietako Udalak ituntze-sistema ordeztu ahal izango du plangintza hobeto gauzatzeko egokitzat jotzen duenarekin.

derechos y obligaciones, incumpliere los compromisos legales de la concertación, o los recogidos en el presente Convenio, el Ayuntamiento de Urnieta podrá sustituir el sistema de concertación por el que considere oportuno para la mejor ejecución del planeamiento.

Laugarrena. Lege-aurreikuspenen, plangintza xehatuaren eta Urbanizatzeko Jarduketa Programaren mende jartzea

Cuarta. Supeditación a las previsiones legales, del planeamiento pormenorizado y del Programa de Actuación Urbanizadora

Hitzarmen honetan berariaz jasotzen ez diren alderdiak Euskadiko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen eta eremuko HAPBren eta UJPren aurreikuspenen arabera arautu eta interpretatuko dira.

Aquellos aspectos no recogidos expresamente en el presente Convenio, se regirán e interpretarán con arreglo a las previsiones de la Ley 212006 de Suelo y Urbanismo del País Vasco, así como del PEOU y PAU del ámbito.

Bosgarrena. Jurisdikzioa
Hitzarmen honek izaera juridiko-administratiboa du, eta haren interpretazioari, aldaketari edo ebazpenari buruz sortzen diren auzigaiak Udal Erakundeak ebatziko ditu; haren erabakiek administrazio-bidea amaituko dute, eta haien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da.

Quinta. Jurisdicción
Este Convenio tiene carácter jurídico-administrativo y cuantas cuestiones litigiosas surjan sobre su interpretación, modificación o resolución, serán resueltas por la Entidad Municipal, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar al recurso contencioso-administrativo'

Aurreko estipulazioen edukia irakurrita, ados daude; izan ere, edukia berretsiz, goiburuan adierazitako tokian eta egunean sinatzen dute.

Leído el contenido de las precedentes estipulaciones, las encuentran conformes, por cuanto ratificándose en su contenido, firman en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.